

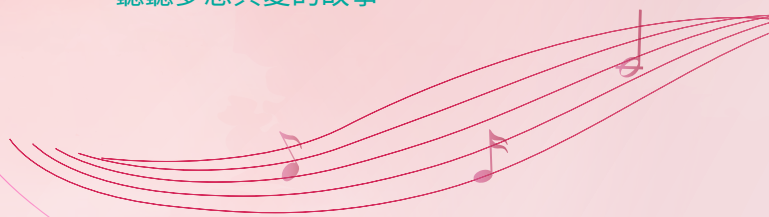


感謝媽媽的愛

Happy Mother's Day



- ♪ 動人樂章
For Mothers~獻給母親的音樂會
- ♪ 訴說母愛
2023母親節徵文優選與佳作作品欣賞
- ♪ 溫柔力量
側寫偉大女性形象
- ♪ 故事時間
聽聽夢想與愛的故事





Mother's Day

目錄 · Contents

2023母親節特刊

- 01 玉山的祝福
感恩偉大的媽媽，您辛苦了

動人樂章

- 02 For Mothers～獻給母親的音樂會
感謝摯愛的母親

訴說母愛

- 06 無價之愛～優選作品欣賞
因愛而生的付出
- 18 無價之愛～佳作作品欣賞
以愛為名的守護

溫柔力量

- 38 側寫偉大女性形象
跨越時代的影響力

故事時間

帶著寶貝香甜入睡，聽聽夢想與愛的故事

- 46 安徒生：為孩子說故事的人
- 48 小狐狸的媽媽；媽媽的小狐狸

發行人／黃永仁

發行所／玉山銀行

地址／台北市民生東路3段117號

網址／<http://www.esunbank.com.tw>

玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

封面、目錄圖片提供／達志影像

出版日期／2023年6月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。

This magazine is published by E.SUN Bank.

All rights are reserved. Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.

◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。



感恩偉大的媽媽 您辛苦了

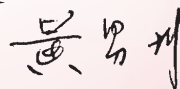
母親～
您是推動搖籃的手，
是孩子最溫暖的依靠。

在象徵慈暉的溫馨5月，玉山懷著深深的感激，向全天下辛苦的媽媽致敬。每年母親節，玉山經營團隊都會致送感恩卡片及禮物給玉山人的母親，鼓勵同仁對媽媽說出心中話語、給媽媽一個擁抱，並分享自己在工作的成長與喜悅。

由玉山主管同仁組成的玉山合唱團，今年分別在嘉義、桃園以優美的樂曲及歌聲，傳達對母親永恆的愛。而在獲得許多海內外同仁熱情參與的母親節徵文活動中，則看到了玉山人透過充滿感性、真誠的文字，向媽媽說聲I love you。

母親的愛是純潔、無私且不求回報，因為有您不辭辛勞的付出，才能讓子女無後顧之憂地快樂成長，再次用感恩的心，獻上對媽媽最真摯的感謝，祝福天下的媽媽平安健康、永遠幸福！

董事長





For Mothers~ 獻給母親的音樂會

To Our Beloved Mothers

感謝摯愛的母親

今年5月母親節前夕，玉山分別於嘉義市政府文化局及桃園國立中央大學大禮堂舉辦「For Mothers~獻給母親的音樂會」，透過悠揚動人的歌聲、樂曲獻上無限的祝福。

採訪撰文／鄭蕙質

玉山合唱團演唱《祈禱》的中間間奏時，舞台上的天燈冉冉升起，表達對母親的思念。

每一個生命的誕生，都因母親的呵護與照顧而茁壯，她無私奉獻的愛與關懷，不僅是陪伴孩子健康成長的養分，更是未來面對人生挑戰時，內心最堅定的支持。對孩子來說，母愛就是世上最無可取代的無價情感。

讚頌母愛的音樂饗宴

為了向悉心養育子女的母親表達感謝，今年5月玉山金控和玉山文教基金會在嘉義、桃園各舉辦一場「For Mothers~獻給母親的音樂會」，由玉山合唱團攜手尼布恩及建山國小合唱團、魏廣皓爵士樂團，以經典曲目與熟悉的台灣民謠，透過愛與祝福的音樂帶給母親溫馨感人的心靈饗宴。

玉山合唱團今年還特別安排了不同於過往的演出方式，例如以結合歌唱、舞蹈的歌舞劇形式演唱《玉山進行曲》，期許玉山人藉此砥礪自己不斷勇往前行；在《祈禱》中間間奏時，於現場以舞台道具施放天燈，並邀請玉山創辦人黃永仁先生、玉山銀行黃男州董事長為天燈提詞：「媽媽是天使，母恩山高水長」，表達對母親的思念。看著舞台上的天燈冉冉升起，全場貴賓均沉浸在思親之情的氛圍裡，成為音樂會相當令人難忘的時刻。



我很幸運有愛我的母親。

～貝多芬 (德國作曲家)

獨有美妙的天籟合聲

第一場「For Mothers～獻給母親的音樂會」來到嘉義，這裡也是玉山創辦人的故鄉，特別邀請到由陳俊志醫師帶領的尼布恩及建山國小合唱團一同演出。

成立於2017年的尼布恩合唱團（「尼布恩」取自布農語「牙齒」之意），隸屬於高雄市尼布恩人文教育關懷協會，團員主要來自高雄六龜、寶來、桃源地區等喜愛合唱的青少年，經常受邀至國內外表演，將布農族的音樂分享到全世界。建山國小合唱團為建山國小原有的傳統歌謠社團，歷經陳珍蘭、周品秀、杜秋霞等老師指導布農童謠，同時還練習排灣族、阿美族、英語、台語等多元曲目，亦擁有國內外豐富出色的演出資歷。這次尼布恩及建山國小合唱團共同演出了台語歌《台灣》、布農古調《布農組曲》及卑南古謠《南王系之歌》等歌曲，為現場嘉賓帶來台灣獨有、美妙的原住民天籟合聲。

而玉山合唱團則特別以《另一種鄉愁》呈現回鄉的心情，原為日本音樂家谷村新司所做的詞曲，玉山合唱團選擇中日文穿插的版本演出，當中還別出心裁地融入一段捷克作曲家德弗札克的《Going Home》，並由近期加入玉山的捷克籍同仁串場演出，使一首樂曲擁有3種不同的樣貌，層疊出耳目一新的聆賞感受。



在呈現回鄉心情的《另一種鄉愁》時，玉山合唱團透過中日文版本演出，並融入捷克作曲家德弗札克的《Going Home》，賦與一首樂曲3種不同樣貌。



今年For Mothers～獻給母親的音樂會特別以歌舞劇形式演唱《玉山進行曲》。

別具韻味的經典樂曲

在桃園舉辦的「For Mothers～獻給母親的音樂會」，是由玉山合唱團與魏廣皓爵士樂團擔綱演出。玉山合唱團除了演出《四月望雨組曲》《福爾摩沙頌》《回鄉的我》《母親您在何方》《感恩的心》等經典曲目外，還特別準備一首客家歌曲《行過》獻給當地的客家貴賓，歌詞描述幼年在鄉下田野間玩耍的回憶，當長大後再回鄉探望時發現全已物換星移，心中所湧現的淡淡鄉愁。

而由國立東華大學藝術中心主任魏廣皓所帶領的魏廣皓爵士樂團，則演奏了《Saving All My Love for You》《When I Fall In Love》《Overjoyed》《Love is Here to Stay》等耳熟能詳的經典爵士樂曲，尤其每一首均經過不同的編曲詮釋，賦與各自的獨特韻味，從聆賞中即可感受魏廣皓爵士樂團的細膩樂音與爵士魅力。

玉山期望藉由音樂的力量，傳達出「知福、惜緣、感恩」的企業文化，同時表達玉山人對母親、對台灣的感恩珍惜，並將這份感謝傳遞到更多人心中。



立即掃描

聆賞玉山合唱團
優美歌聲



聆賞的感動

在嘉義舉辦的音樂會邀請到由陳俊志醫師帶領的尼布恩及建山國小合唱團一同演出。

南區私銀中心 顏子琇經理

溫馨5月，玉山邀請貴賓聆賞「For Mothers～獻給母親的音樂會」，傳遞愛與感恩。無論是玉山合唱團的動人歌聲、經營團隊對母親的感謝與祈福，或是與母親愛的抱抱，均是希望透過音樂會鼓勵彼此把愛表達出來！

朴子分行李立偉資深經理

相隔4年後再次於嘉義舉辦「For Mothers～獻給母親的音樂會」，在祈禱歌聲中於天燈寫下「媽媽是天使」「母恩山高水長」，而隨著天燈緩緩升起的景象，不僅讓每位貴賓內心感動不已，也讓玉山和顧客產生極大的共鳴。

東嘉義分行 賴婉琪資深襄理

感謝玉山合唱團、尼布恩及建山國小合唱團的辛苦付出，透過「For Mothers～獻給母親的音樂會」為玉山貴賓帶來母親節的祝福，感謝母親的溫柔守護，也讓滿滿的感動在所有貴賓內心迴盪許久。

東嘉義分行 蔡明憲資深經理

5月是感恩的月份，玉山以「For Mothers～獻給母親的音樂會」，不僅呈現給雲嘉貴賓一個美好難忘的夜晚，更深刻感受到「愛要及时，感恩要及时」的重要，許多貴賓在散場時的感動之情溢於言表，還有貴賓是透過簡訊或蒞行時表達對玉山的感謝。

雲嘉南個金區域中心 林孟駿資深襄理

「For Mothers～獻給母親的音樂會」圓滿落幕，這是一個美好的夜晚，感謝全天下偉大的母親，有您們的細心呵護，有您們無私的愛與奉獻，才有子女的成長茁壯。透過音樂會表達了玉山關愛父母親及關懷台灣的熱情，並用優美的音樂牽引出每個人心中的幸福感動，也在雲嘉南地區傳遞溫暖感恩的影響力，讓玉山人及顧客共度真善美的幸福時光。

嘉義分行 蔡惠玲資深經理

玉山透過「For Mothers～獻給母親的音樂會」的歌聲與表演，傳遞對母親的感恩，感謝嘉義在地鄉親及玉山人寶眷的支持，溫馨感動的氛圍更獲得貴賓高度的肯定，尤其當創辦人與黃男州董事長共同題字「媽媽是天使，母恩山高水長」的天燈緩緩升起時，更令所有參加的貴賓均不禁熱淚盈眶，一同度過美好動人的音樂饗宴時光。

台南法金區域中心 魏耕瀚助理襄理

今年的「For Mothers～獻給母親的音樂會」，第一首曲目《四月望雨》是改編自台灣鄉土知名民謠，喚醒了現場貴賓對鄉土的情感、對媽媽的情感。而當曲目來到《另一個鄉愁》時，忽然又想起過去曾在國外念書，對於遠在台灣的母親十分思念，雖僅僅是透過視訊螢幕的陪伴，卻讓身為海外遊子的我備感窩心，猶如創辦人在

天燈上的題字「媽媽是永遠的天使」。這次還邀請尼布恩及建山國小合唱團共襄盛舉，聽著原住民小朋友鏗鏘有力的歌聲，則能感受到力與美的交融。最後在會場看到許多貴賓表達對媽媽的愛，藉由一個擁抱、一句我愛您，為「知福、惜緣、感恩」做了最佳的詮釋。

🎵 桃鶯分行 宋美慧資深襄理

今年在桃園區舉辦的「For Mothers～獻給母親的音樂會」，邀請到顧客與家人蒞臨聆賞。《行過》一首客家歌曲唱入了顧客心裡，特別是母親不在身邊的人，更是深深地被音樂所療癒，也展現出維繫玉山和顧客的重要軟實力。

🎵 頭份分行 黃明章資深經理

在中央大學舉行的2023年「For Mothers～獻給母親的音樂會」，除了感動還是感動，精彩的節目安排及演出，贏得與會貴賓發自內心的讚嘆、感動。正所謂「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」，為了讓我們敬愛的媽媽放心與安心，未來無論身在任何崗位，都會更加認真與努力，這才是我們為人子女的天職。



魏廣皓爵士樂團演奏多首耳熟能詳的經典樂曲，以獨特的編曲詮釋及韻味，帶給現場貴賓迷人的爵士魅力。

🎵 桃園法金區域中心 魏新璟資深經理

眾所期盼的「For Mothers～獻給母親的音樂會」再次於桃園舉辦，在2023年母親節前夕由玉山合唱團和各世代玉山人共同詮釋《玉山進行曲》，帶來振奮人心的歌舞表演，而演唱客語歌曲《行過》更讓現場聆聽的顧客及玉山人感動流淚，透過精彩演出帶給顧客難忘的音樂饗宴。

🎵 六家分行 陳俐如資深經理

回顧整場「For Mothers～獻給母親的音樂會」，透過玉山合唱團的精彩演出，唱出了許多異鄉遊子的心聲與想望，讓所有受邀參與的貴賓、玉山人和家人均深刻感受到玉山對於母親親恩的感念之情，以及知福、惜緣、感恩的心。



玉山希望藉由音樂、舞蹈的力量，表達對母親、對台灣的感恩珍惜。



Narration
訴說母愛

~無價之愛~
優選作品欣賞



因愛而生的付出

那雙無怨無悔呵護著我們的手，是成長過程中最重要的陪伴，讓我們總有熱騰騰的佳餚可吃、有乾淨的衣服可穿，因為有她們的無私奉獻，我們才能無憂無慮地長大。

圖片提供／達志影像

♥ 阿母的相館



老家以前開沖印相館，父親服務美商早就全球同步週休二日，拍照興趣斜槓出相館生意。平日上班、假日外拍鞏固客源，顧店責任落到母親身上，臉笑腰軟勤奮經營，小店生意漸趨穩定。但好景不常，因美商母公司遭併，相館成為家中經濟主力，照顧生意、張羅子女飯食、課業，使她只能再壓縮自己休息時間，才能兼顧同住公婆必要繁瑣家事。

長期的勞碌，生命在她壯年時發出罹癌抗議。縱使已達第三期，仍牽掛相館生意，來客空無一人午後，仍堅持呆坐店門任憑瞌睡侵襲病體。母親沒挺過腸癌襲擊，在倒下幾年內，數位浪潮淹沒相片沖印業，相館在3位子女長大成人後結束任務。自己在玉山行內協助跨境服務，經常看到海外同仁夥伴在社群媒體分享影像北上廣深輝煌、維多利亞港夜景、星城魚尾獅噴泉風光。若她仍在世上，我想告訴她：阿母啊，以前出國拍照沖印，現在不用麻煩了，舉起手機，就可以立即與全世界分享眼前的美景。

～法人金融事業總處 徐榕懌資深襄理

♥ 獻給我最親愛的媽媽～

雖然我不是含金湯匙出生，但您無私的付出、愛與關懷，讓我的內心充滿著溫暖及快樂，這就是千金難買到幸福感。

去年11月父親敵不過病魔離世，您哭得傷心欲絕，又因高血壓昏厥、憂鬱到想尋短，在不斷陪伴您並勸說父親不會再痛苦、能去天上享福，而慢慢走出煎熬的日子。您說時常夢到父親陪伴著您，並告知他的病全好了，好好照顧自己和他最愛的孫子們，他就能安心了。

而我還是要感謝您，每當我不如意時，您總是告訴我一體是二面的，往正向思考、化悲憤為力量，面對事物就能更豁達更開朗，讓我的內心充滿著希望，更能以樂觀思維往未來邁進。路很漫長，不到最後一刻都是希望，絕不輕易放棄，十年河東十年河西，自己想要怎麼收穫就先怎麼栽，給予我不氣餒的啟發。

謝謝您從小含辛茹苦、無微不至地關愛著我，您一點也不會孤單，因為還有子孫滿堂，等著您含貽弄孫享清福。媽媽，您辛苦了，我愛您，祝您母親節快樂～

～個人金融事業總處 詹鈞穎專員





Narration

訴說母愛



♥ 母愛列車

轟隆轟隆 母愛列車即將啟程
第一節車廂是含辛茹苦的殷殷期盼
第二節車廂是一針一線的縫補溫暖
第三節車廂是精心烹炒的珍饈美饌
第四節車廂是目不交睫的守候安康
第五節車廂是無所畏懼的堅定港灣
轟隆轟隆 列車即將駛入感恩月台
母親的愛 擲地有聲 感謝的心 震耳欲聾

～個人金融事業總處 潘政誼資深專員

♥ 歡迎回家！

從何時開始，我需要微微低頭，才能剛好看見您的臉？髮旋旁的灰白色是不是比上次見面時更蔓延開來？
疫情爆發後，總是為了突如其來的足跡而一次次取消的返鄉成為一種奢侈，您隔著螢幕讀出我的沮喪：「可憐的小孩回家吧。」「真的不回來嗎？其實我們很想妳。」數十年來，我們像朋友一樣無話不談，只是很少談過對彼此的依賴、很少談過在這個過程中所產生的思念。雖然疫情帶走了很多東西，但我仍然感激因距離與時間漸漸磨平我的聳扭，讓我學習在下次見面彎腰環住您時，記得在您耳邊說：「我回來了，好想您們。」
過去您陪著我長大，現在換我陪著您變老。
您眼角那尾游魚向我笑了，一如數十年來對我的溫柔：「歡迎回家。」

～個人金融事業總處 姚米汝專員



♥ 守護全家的大超人



這是第一個拿白色康乃馨的母親節，但媽媽沒有消失，只是換成不同形式陪伴在我們身邊，我們將永遠能感受到媽媽的愛。

記得小時候，媽媽雖然身形嬌小，但像個大超人般，從料理、打掃、教育到理財，照顧全家人的生活起居，遇到小孩生病時，就用小小的身體背著我們去搭車、去看醫生；當我們慢慢長大時，媽媽卻開始被病痛魔鬼纏上，讓她小小的身體必須忍受針筒、藥物的侵蝕，她的身體像《班傑明的奇幻旅程》般慢慢喪失器官功能，最後退化成需要被人悉心照顧的大寶寶。歷經多年的病痛抗戰，2022年夏天，媽媽幻化為天使，無形地陪伴並保佑全家人。

Nobody can take your part in my heart. Wherever you are, I will always love you!

～個人金融事業總處 謝嘉琪副理

♥ 這是我的母親

我都忘了，她是愛好旅行的獅子座
 我都忘了，她曾經懷抱著夢想
 我都忘了，她曾經是家族中功課最好
 我都忘了，她曾是穿著最時尚的辣妹
 從孩子誕生的那一天開始，她就只願意當我們最強大的後盾，成為孩子眼中不怕蟑螂不怕蜘蛛的勇士，成為家中的暖陽，隨時溫暖孩子的心。就算孩子們都成家立業，依舊在家裡留下房間，留下一個隨時歡迎你回來的角落。

這就是我的母親，她願意捨棄自己所有的光芒，成就我的一切平安順好，成就我的快樂美滿。就算再多的委屈、再多的辛苦，她都沒抱怨過，甚至一直到我也當了母親，才知道原來媽媽給的一切都不是理所當然，媽媽所犧牲的都是只求孩子好。

我想告訴我的母親，現在開始請您做最原初的自己，請讓我好好照顧您，請您過您最想要的生活，請讓我成為您最溫暖而有力的臂膀，就像您愛我那般地，讓我更愛著您。



～新北二個金區域中心 劉靜蕙助理襄理



♥ 其實，媽媽也是第一次當媽媽

我的媽媽是在符合「母親」社會期望下撫養著我們成長，始終以孩子為第一位，總是依循著孩子需求安排，滿足孩子不間斷的情感慾望，給予能力範圍內最好的一切。

小時候我認為柴米油鹽的生活是瑣碎嘮叨，總是製造各種小麻煩讓媽媽操心，讓她的世界萬般凌亂、塵土飛揚。但面對在外橫衝直撞而遍體鱗傷回家的我，媽媽始終用她招牌嘮叨做為關心，也是她留盞燈守護我的方式。原來，當初討厭的柴米油鹽醬醋茶才是根本。

長大後終於懂得「媽媽也是第一次當媽媽，隨著孕育孩子後不得不扛起重任，徹底改變了人生方向」的道理。曾經媽媽也是花樣少女，我希望她可以不再被「母親」框架綁住，保持少女之心體驗屬於自己的人生。

～個人金融事業總處 薛雅專員

♥ Your Love is the most precious treasure

My mother is an incredible woman. She grew up in a poor mining family with limited access to educational resources, but through hard work and perseverance, she earned a master's degree in Japanese culture. Her experience taught me the importance of persistence and constantly pursuing dreams. I was always inspired by my mother's resilience. Not only is she an excellent Japanese teacher, but she is also the backbone of our family. She taught us to love reading and learning and to broaden the international perspectives. There were always plenty of books in the home library, and my mother encouraged us to choose the ones we liked and read them together. She provided us with the best education through her words and actions.

My mother's love is the most precious treasure in my life, and her perseverance and determination are important pillars of my life. I will continue to work hard, pursue my dreams, and carry on my mother's strength. I want to express my gratitude to my mother. Thanks for your love and support. I love you.

～智能金融處 林忠毅副理



♥ 謝謝您是我的母親



如果我想要摘一片葉子，您會給我一棵樹木。

如果我想要拔一株花朵，您會給我一座花園。

如果我想要看一顆星星，您會給我一片星空。

如果我想要踩一席小草，您會給我一片草原。

您總是怕我餓，覺得我吃太少；您總是怕我冷，覺得我穿太少。總是擔心我的一切，所以您把最好的留給我，您對我的關心及照顧就像杯裝水滿溢出來，您的愛是這麼滿那麼多。

自從我當了媽媽之後，慢慢體悟到自己媽媽的辛苦，以前媽媽總是幫我們挑著魚，沒有魚刺的地方給我們吃，沒有骨頭的肉給我們吃，我們喜歡吃的東西總是留給我們，以前沒有多想，現在才明白這些都是媽媽對我們無私的奉獻，而現在的我也是這樣對待我的小孩。

我還有好多事情想為媽媽做，愛要及時，一句媽媽我愛您，我很感謝您，我愛您。我想把這篇文章送給媽媽，謝謝您是我的媽媽。

～沙鹿分行 陳芷儀資深專員

♥ 溫暖堅實的避風港

翻開相簿看見年輕的您，一頭捲髮穿著泳衣，鮮活靈動地展現曼妙身姿。一恍數十年，如今滿布肚皮的妊娠紋與皺褶粗糙的手掌，都是歲月與家庭在您身上刻畫的痕跡，這些年我毫無顧慮地成長茁壯，千里前行帶走的卻是您的牽掛。暮然回首自離家讀書已經過去7年，謝謝您總是我最溫暖又堅實的避風港，您的關愛如同陽光，照亮前路、引我向前，又像空氣，習以為常卻又不可或缺，此刻看著您逐漸瘦小的身體，不禁想著未來或許您會雞皮鶴髮、步履蹣跚，但就如同幼時您在人群中抱著我前行，我亦將牽起您的手，陪著您走過未來的每一天。我愛您，謝謝您！



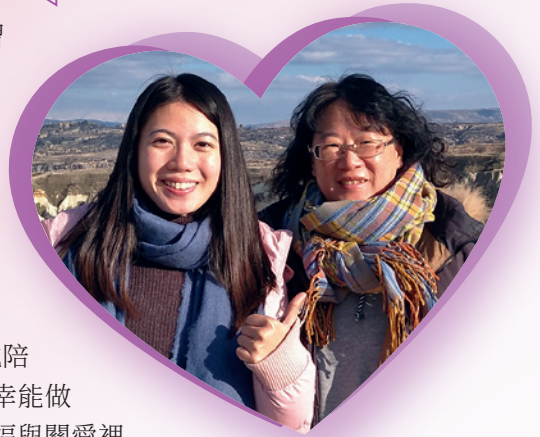
～城東法金區域中心 王怡茹資深專員



♥ 最不平凡的珍寶

依循著熟悉電台聲音，尋找母親的身影，是回家後習慣性動作，週末天的我慌了，熟悉的聲音不在，廚房、陽台遍尋不著母親的身影……此時，傳來母親輕喊我入房，手握著她整理出的陳年手飾，緊握在我手，溫柔地說著：長大了，要嫁人了，做人媳婦和女兒不同，去到人家家裡嘴巴要甜、要學會看臉色、要勤勞。聽著母親的叮嚀，心疼她為家裡的付出，看著母親的淚水在眼眶打轉，不捨的我瞬間淚崩，簡單無私的母愛，是最不平凡、最無價的珍寶，傳承她陪嫁的手飾，是延續一代代長輩的滿滿祝福。我何其有幸能做您的女兒，您無微不至地呵護一家大小，讓我們在幸福與關愛裡成長，您像個萬能的小叮噠，在孩子陷入困境時解決難題，您又像座大山，在孩子挫敗委屈時成為溫柔靠山。您切心感受到我的不捨，擁我入懷，電台聲緩緩響起，此刻的我才明白這是思念的聲音。我親愛的母親，您對孩子恆久的愛不受空間、距離限制，謝謝您這麼愛我們！媽，我愛您！

～台南法金區域中心 郭怡玄助理襄理



♥ 後世人攔做您的孫仔



「一支針一條線 用心計較甲阮晟」這是我學會的第一首台語歌，是小時候阿嬤一字一句教我唱。阿嬤是典型的鄉下農村婦女，任勞任怨、非常勤勞卻很少看她發脾氣，長大後發現其實她就是這個家的精神支柱。從讀大學離開家到後來出社會工作，一直是異鄉遊子的我，每每回家的飯桌上一定會有許多我愛吃的菜，「有一種餓是阿嬤覺得你餓」這句話在我家的確發揮得淋漓盡致。開始工作後有能力回饋了，我總是在想要做什麼才能讓阿嬤開心？但是阿嬤不穿漂亮的衣服、不吃高檔美食、不用奢侈華貴的物品，最常聽到她說的就是我們不要浪費錢買東西回家。究竟是怎樣無私的愛，可以讓她幾十年來不求回報地付出呢？當洪榮宏的那首歌又在我腦海響起，我想歌詞已經替阿嬤訴說了一切。現在我知道，其實我們只要照顧好自己，不讓長輩擔心，對他們來說就是最好的回報，在未來幾乎可說是倒數計時的日子裡，多回家陪伴才是他們最開心的事情。雖然我知道這麼說很自私，但是，我還是想告訴您，「希望後世人阮攔會凍來乎妳疼，做妳永遠的孫仔，攔叫妳一聲阿嬤」。

～高雄法金區域中心 蘇沛璇專員

♥ 沒有鑰匙的門

小時候很羨慕同學，能擁有一串鑰匙，可以別上可愛鑰匙圈。

但，我沒有家裡的鑰匙。

人生中第一把鑰匙是上大學到外地的宿舍門鎖，為此我開心地買了人生第一個鑰匙圈。

但，我沒有家裡的鑰匙。

第二把鑰匙是大學時的代步機車鑰匙。

但，我沒有家裡的鑰匙。

第三把是出了社會的公司大門鑰匙。

第四把是組成家庭後擁有自己房子的鑰匙。

三十幾年過去了，我依然沒有家裡的鑰匙。

國小下課後媽媽總是早早在校門口等我，國中放學後媽媽已在廚房煮

著豐盛晚餐，高中晚自習後媽媽也已看準我回家時間幫我準備宵夜，大

學週末回家不管多晚媽媽總是在客廳等我，出了社會放假回家媽媽還是一樣在那邊。後來發現曾經我羨慕過的那把鑰匙並非幸福的表徵，恰恰相反地，我的「無」是別人羨慕不來的「有」。我明白了什麼是真正重要的東西！珍惜身邊的人，因為他們才是我們真正的財富，是我們一生中最珍貴的「鑰匙」。

~玉證新竹分公司 林佩宜專員



♥ Every Moment Counts



Hey my dear
 Since the day I was small
 Till the day I become tall
 Your love has never fallen short
 You always been my only support
 Right there and every right then

The moments I reveal my sadness
 The moments I show my weakness
 It's You to sing the long night away

The moments I enjoy my merriment
 The moments I embrace my success
 It's You by my side and be my proud

Countless moments I keep letting you down
 Never a word of blame
 You just tug me in your warm arm
 Mold me as my maker

Your womb provided me a life
 Your milk fed me to thrive
 There eternal bond between us will never die

If every thought of mine for you
 Would run into a violet blue
 Then on a flowery path you'd stray

You are first yourself then become my mom
 We have shared each other's heartbeats
 Every moment with you counts
 You are me, I am you

May time treat you gently
 My dear mom
 There is no one loves me like you
 I love you to the moon and back

~香港分行 譚文洁專員



♥ 除特別說明外，單位：愛



一、案源：借款人之爸媽於90年代初次往來，並於1995年簽署結婚合約，後於1996年共同主辦籌組為期27年，Love總額度Infinite的主辦案件。考量借款人依舊沒長大，與爸媽感情依然深厚，擬爭取該案原額度延期。

二、條件及架構：

- (1) 借款人：王若宸共1家SPV公司
- (2) 管理行：借款人之母親。

- (3) Love用途：a.一般經營用途。
- (4) 總額度：Infinite Love與市場公允價值（Fair Market Value）孰高。
- (5) 利率：0加碼0%計息。
- (6) 動用方式：循環動用。
- (7) 可動用期間：首動日起的每一分每一秒。
- (8) 準據法：除部分受父子法律管轄外，餘受母子法律管轄。

變更前：

1. 借款人：希望自己儘快長大、儘快離開家，去想去的地方，做想做的事情。
2. 借款人之母親：希望借款人慢慢長大，健康快樂地成長。

變更後：

1. 借款人：希望母親能慢慢變老，健康快樂地生活。
2. 借款人之母親：希望借款人儘快長大，永遠支持借款人去想去的地方，做想做的事情。

以下空白。

~香港分行 王若宸專員

♥ 點亮我生命的光

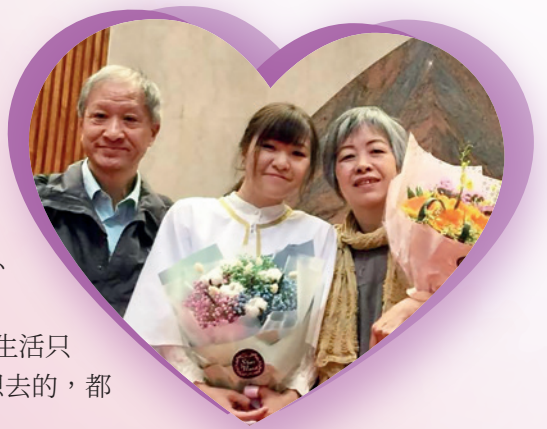
小時候，您怕我長太慢；長大後，我怕您老太快，時間一點一滴消逝，做兒女能報答您的，遠遠不及您所付出的。自從我的出現，您的世界發生了天翻地覆的變化，您捨棄了酒精、高跟與把酒當歌的夜生活，換來了洗不完的尿布、奶瓶以及哼歌哄睡的徹夜難眠。

自從我的出現，您開始過著吃不飽、睡不夠的日子，您的生活只剩下所有關於我的事，我愛吃的，都是您不愛吃的；我想去的，都是您愛去的地方。

日復日，年復年，一直把我呵護在懷裡的您，如今卻希望我展翅高飛。

我問：您人生最大的成就是什麼，您竟然答是我。付出最多的是您，您卻把所有榮譽都歸我，母親這份工作不僅刻苦耐勞、任勞任怨，多不勝數的鎖事充斥著無數個長夜。但您說：只要我一笑，整個世界都亮了。事實是，您點亮了我的生命。

母親節快樂！



~香港分行 袁亦欣專員

♥ The Poor Mother



On a fateful day in 1972, a woman gave birth to her first girl. Two years later, another girl was born, the sigh of disappointment from the husband was longer and more pronounced. In 1974 the third girl was born when her husband was on a business trip. Although she hoped for his return, he prioritized work and refused to come back, leaving the mother alone to suffer in silence. In 1980, another baby girl was born, not even her husband's family cared enough to visit.

Then, in 1982, she went to the hospital alone, and a baby boy was born. Her husband's family rushed to the hospital to ensure it was real. Absolutely, no one cared that she was in tears, her tears didn't know whether she should be happy or sad. Finally, after endless disappointment, the Nguyen family had a grandson who could carry on their family line. The poor mother in this story is my loved mother. She gave birth to seven children, five girls and two boys. I was the sixth. My father, being deeply patriarchal and influenced heavily by his family, never stood up for his daughters and wife's rights. After giving birth to four daughters, my mother had suffered immensely, enduring reproaches, sarcasm, gnashing, and derision. If my mother had failed to deliver a son, she would have been shunned by her husband's family and cast out in the street. My elder sisters were not allowed to attend school because they were girls. Growing up, we were constantly belittled for being girls, but our mother stood by our side, and her unwavering support made all the differences. She instilled us with the values of spirit strength, generosity, and forgiveness, allowing us to thrive and lead fulfilling and peaceful lives. While we no longer harbor resentment against our father, we have all proved him wrong. We have demonstrated that, despite being girls, we have our own value and can make great contributions and helping those in need. Our father now realizes his mistake and has come to love and cherish our mother, boasting about his wonderful daughters at every opportunity. As they grow old together, we hope that our parents enjoy each other's company and spend their remaining years happily in love.

~同奈分行 阮氏錦娘襄理

NGƯỜI MẸ TỘI NGHIỆP CỦA TÔI.

Vào một ngày định mệnh năm 1972, người phụ nữ ấy hạ sinh bé gái đầu lòng. Hai năm sau, thêm một bé gái chào đời, tiếng thở dài thất vọng của người chồng dài và rõ rệt hơn. Năm 1974, cô gái thứ ba chào đời khi chồng cô ấy đi công tác xa. Mặc dù cô ấy rất rất mong chồng trở về nhà, nhưng anh ấy bảo là nhiều việc nên chưa về được, để lại cô ấy một mình đau khổ trong im lặng. Năm 1980, một bé gái nữa ra đời, nhà chồng cũng không thèm thăm nom lấy một lần.

Sau đó, vào năm 1982, cô ấy một mình vào bệnh viện để sinh con, và một bé trai đã chào đời. Gia đình chồng đã vội vã chạy đến bệnh viện để xem có thật là bé trai hay không. Nhưng tuyệt nhiên không một ai để ý Cô ấy đang rơi nước mắt, những giọt nước mắt không biết nên vui hay nên buồn. Cuối cùng, sau vô vàn thất vọng, nhà họ Nguyễn đã có một đứa cháu đích tôn để nối dõi tông đường. Người mẹ đáng thương trong câu chuyện này chính là mẹ của tôi. Bà sinh được bảy người con, năm gái, hai trai. Tôi đứng thứ sáu. Tiếc là thời ấy các chị gái tội nghiệp của tôi đã không được đi học. Cha tôi vốn rất gia trưởng và chịu ảnh hưởng nặng nề từ gia đình nên chưa bao giờ đứng ra bảo vệ quyền lợi cho con gái và vợ. Sau khi sinh bốn cô con gái, mẹ tôi đã phải chịu đựng vô cùng đau khổ những lời trách móc, mỉa mai, đay nghiến, dè bĩu. Nếu mẹ tôi không sinh được con trai, chắc bà đã bị nhà chồng xa lánh và tống ra đường. Các chị gái của tôi không được phép đi học chỉ vì là con gái.

Khi lớn lên, chị em chúng tôi thường xuyên bị coi thường vì là con gái, nhưng mẹ luôn ở bên cạnh và sự ủng hộ vững chắc của Mẹ đã tạo nên sự khác biệt. Mẹ đã luôn dạy cho chúng tôi về giá trị của sức mạnh tinh thần, sự rộng lượng và lòng vị tha, để chúng tôi có thể sống thật tốt và có được cuộc sống viên mãn và bình an. Mặc dù chúng tôi không còn oán giận Bố nữa, nhưng chúng tôi đã chứng minh rằng ông ấy đã sai. Chúng tôi đã cho ông thấy rằng, mặc dù là con gái nhưng chúng tôi có giá trị riêng của bản thân và có thể đóng góp và giúp đỡ đáng kể cho những người gặp khó khăn. Điều mà những đứa con trai cưng của bố không làm được. Bố bây giờ cũng đã nhận ra sai lầm của mình và đã biết yêu thương và trân trọng Mẹ nhiều hơn, Bố luôn tự hào và khoe khoang về những cô con gái tuyệt vời của mình bất khi nào có thể. Bố Mẹ bây giờ cũng đã lớn tuổi, chúng tôi chỉ hy vọng rằng Bố Mẹ sẽ luôn ở cạnh nhau và dành cho nhau những năm tháng còn lại thật hạnh phúc trong tình yêu.



♥ 無限不捨·無盡感謝

我們家是感情木訥的南部家庭，情感的表達多半透過一點一滴的行為展現。記得2020年返回中國工作前夕，媽媽突然說在台南有急事要處理，一個人逕自從台北南下，但當天夜裡又搭乘晚班車返回。因為節儉，這兩趟事實上是總計8小時的客運車程，深夜裡只見媽媽拿出一大袋中藥，說是清肺解熱必要時吃，至今回想起，依然有無限的感謝與不捨。記得隔日登機前，勇敢展開雙臂嘗試人生第一次的擁抱送別，已在嘴邊的「要好好照顧身體（台語）」最終沒能說出，若說出口，只怕眼淚潰堤。

父母在，不遠遊。現中國疫情已全面解封，提醒自己將感謝化為行動，經常回家看望父母。資訊發達的現今，有太多的方法可以聯絡感情，再忙，也要抽出時間，哪怕只是一通電話的問候。感謝媽媽，母親節快樂。

~中國子行 張丁互資深襄理



♥ 光阴与她



光阴轻轻无隙流淌，
岁月吹拂她的面庞，添了光辉。
大手牵小手的照片，时刻聚焦着我在的地方。

光阴缓缓岁月静好，
岁月粗糙她双手，添了老茧。
熟悉味道的家常菜，时刻培育着我生长健康。

光阴荏苒日月如梭，
岁月加深她的皱纹，添了年华。
来自各处的通知书，时刻引诱着我去往他方。

光阴奔涌山河变换，
岁月催白她的发丝，添了沧桑。
随意摆放的老花镜，时刻关注着我四处翱翔。

光阴袅袅时光如梦，
大手牵小手的小手，成熟茁壮。
已经成家立业的我，时刻牵挂着她在的地方。

~中國子行 蔡晓峰高級專員

♥ MOM is the Most Optimistic Mom

Mom is a simple word that contains a deep meaning to all children in this only universe. I believe that, to all children, Mom is a defender, protector and the one who is willing to sacrifice and risk her life to give us birth.

For me, I would like to define the word MOM is the Most Optimistic Mom that I have. She is a mother and sometime also a father to me. She always tries her best and puts all her effort to support me and this family. One thing that makes me feel the most hurtful is that my Mom quit school since she was at young age because her parents cannot afford her to go to school. She only knows how to write her name and numbers. And I'm not ashamed for telling the world about her story. She is the most cheerful woman and always being positive no matter how burden and pressure on her shoulder is. Until now I've never expressed my true feeling about how important she is.



Last but not least, I really hope that she can read this letter. And I'm sorry Mom that I could not tell you personally how amazing you are. I want you to know that I'm so thankful that you gave me birth. I Love You.

~柬埔寨UCB子行Kim Kompheak (柬埔寨籍員工)

ម៉ាក់ស្តាប់ទៅដូចជាការក្សមួយម៉ាក់ដ៏សាមញ្ញប៉ុន្តែវាបានបង្កប់នូវអត្ថន័យយ៉ាងជ្រាលជ្រៅសម្រាប់កូនៗ គ្រប់គ្នាខ្ញុំជឿជាក់ថាម៉ាក់គឺប្រៀបបានដូចទៅនឹងអ្នកការពារម្នាក់ដែលហិនលះបង់សព្វគ្រប់បែបយ៉ាងសូម្បី តែអាយុជីវិតរបស់ខ្លួនដើម្បីការពារកូន។

សម្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំសូមឲ្យនិយមន័យពាក្យ“ម៉ាក់”ថាជាម៉ាក់ដែលពោពេញទៅដោយ សុទ្ធិដ្ឋិនិយម។ ចំពោះខ្ញុំ ម៉ាក់មិនត្រឹមតែជាម៉ាក់ទេថែមទាំងប្រៀបបានដូចជាជាអញ្ជឹងដែរ។ម៉ាក់តែងតែព្យាយាមគ្រប់សព្វបែបយ៉ាង ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់គ្រួសារមួយនេះ។រឿងមួយដែលធ្វើឲ្យខ្ញុំមានអារម្មណ៍ឈឺចាប់បំផុតនោះគឺម្តាយរបស់ខ្ញុំបានបោះបង់ការសិក្សាតាំងពីនៅក្មេងមកម្ល៉េះដោយសារតែបញ្ហាជីវភាពគ្រួសារ។គាត់អាចត្រឹមតែសរសេរឈ្មោះខ្លួនឯងនិង ដទៃនួនលេខតែប៉ុណ្ណោះ។

ខ្ញុំមិនមានការអរៀនខ្មាស់ក្នុងការប្រាប់ពិតពលោកអំពីរឿងរ៉ាវរបស់ម៉ាក់ខ្ញុំឡើយ។គាត់គឺជាមនុស្សម្នាក់ដែល តែងតែគិតវិជ្ជមានជានិច្ចមិនថាអម្រែកនៅលើស្មាររបស់គាត់ធ្ងន់ប៉ុណ្ណោះទេម៉ាក់តែងតែមានក្តីសង្ឃឹមនិង បន្តដំណើរឆ្ពោះទៅមុខជានិច្ច។តាំងពីតូចដល់ធំខ្ញុំមិនដែលបញ្ចេញអារម្មណ៍ពិតរបស់ខ្ញុំចំពោះ ម៉ាក់ឡើយ ខ្ញុំមិនដែលប្រាប់គាត់ថាគាត់ អស្ចារ្យប៉ុណ្ណោះនោះ ។

ជាចុងក្រោយខ្ញុំសង្ឃឹមថាម៉ាក់អាចអានសំបុត្រមួយច្បាប់នេះហើយក៏សូមទោសដែលកូនមិនអាចនិយាយ ប្រាប់ម៉ាក់ដោយផ្ទាល់ថាម៉ាក់ជាមនុស្សអស្ចារ្យប៉ុណ្ណោះប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ឲ្យម៉ាក់ដឹងថាខ្ញុំពិតជាអរគុណណាស់ដែលម៉ាក់ បានផ្តល់កំណើតដល់កូនម្នាក់នេះ។កូនស្រលាញ់ម៉ាក់។

*In
the Name
of*



以愛為名的守護

在每個冀望展翅飛翔的遊子身旁，必然都有人靜靜地守護、關注，為他們構築起生命中無可取代的避風港，讓他們能夠專注於追求自己的夢想。

圖片提供／達志影像

♥ 注視彼此的背影



國中時閱讀龍應台的散文集《目送》，書中提及「所謂父父子子一場，只不過意味著，你和他的緣分就是今生今世不斷地在目送他的背影漸行漸遠。」當時青澀的我沒有太多的想法。直到上大學離鄉背井，每次媽媽送我到車站搭車都會一再叮囑要注意安全，後來有一次和哥哥聊天才知道，媽媽送我搭車後看起來都會有點失落。當時我試著想像為人父母，在送別孩子時是怎麼樣的心情？然後我意識到自己也會不捨，但卻沒有好好道別，在那之後我愈加珍惜和父母相處的時光，更打從心底感謝父母無條件給予的愛。出社會後選擇回家鄉，熟悉的環境、溫暖的家，如果今生今世注定看著彼此的背影漸行漸遠，就讓我站在父母身後，緊緊地跟著，當您們回頭時，我一直都在。

～法人金融事業總處 陳彥穎助理襄理

♥ 溫暖熟悉的聲音



我想，或許那時候是人生最艱辛的時刻吧。那年剛退伍年輕氣盛，與母親硬碰之後，憤而北漂台北尋找理想的我，真的是窮到家徒四壁，在還沒收到就職通知的那幾個月很煎熬，常要等到8點過後超商貼上特價即期鮮食標籤時，才敢去吃飯，可憐到好心的店員看我常來，竟然都默默替我留下便當。更糟的是，那個月在雨中與違規汽車碰撞，即使我人無大礙但唯一的代步機車卻毀損，最後肇事者竟兩手一攤沒錢可付，面對多重打擊的我下意識地撥給媽媽，「……」接通後慌張的我沉默不語，「沒事，你慢慢說，媽媽一直都在！」電話那頭傳來的聲音溫柔又熟悉，「媽！」媽媽的聲音讓我忍不住哽咽到嚎啕大哭，「媽，我真的好想您。」終於開始訴說這幾個月的情況。對於離鄉背景的我來說，到城市打拚是一種艱辛和孤獨的過程，但心裡總是堅定踏實，因為我知道我們擁有一個最堅強的後盾——母親，她始終不計代價的支持，讓我們可以無後顧之憂地完成自己的夢想，如今我已在我夢想的職場打拚及築夢，也會持續努力成為媽媽心中最驕傲的孩子。

～法人金融事業總處 廖家正資深專員



♥ 關於外婆的記憶



我的第二個母親——外婆，是我小時候最喜歡的人，可能因為年紀最小，我也是外婆最疼愛的孫子。關於對外婆的記憶，是小時候生病半夜被叫起來喝符水，結果吐得更厲害的奇妙經歷；是暑假一起坐在鄉下三合院屋子門口，聞著雷雨從遠而近浸濕土壤的味道；是每每一回去，滿滿吃不完的東西，關不上的冰箱門；是閒不下來，那拔草、煮菜、刷洗衣服的身影。

長大後，家族顧了外勞陪伴外公外婆在鄉下生活。想必是體會寄人籬下的感受，外婆說自己一人在外很不容易，因此都會叮囑大家要等外勞來一起吃飯，且待她如同另一個自己的小孩，外婆的言行舉止深深影響大家待人處事。

出社會一年後，外婆過世了。我慶幸著曾包了一年的紅包孝敬外婆，但仍感嘆著外婆還沒看我成家立業。平時的我並不擅長表達自己情感，知道您一直很了解我的個性，也相信您一直都在，因此選擇用這種方式傳達我的思念。

～個人金融事業總處 楊珞抒助理襄理

♥ 對您的思念

小時候最期待的就是回外婆家，那是少數可以全家一起外出旅遊的機會，因為父母親做生意的關係，過年過節幾乎都沒有休息，得等年節過完了，才有機會回到新北土城的外婆家。

那是一個溫馨且充滿回憶的三合院，外婆總是特別準備豐盛的一桌菜等我們回去吃飯，最喜歡在睡前跟外婆還有媽媽聊天聊到睡著，直到現在往事都歷歷在目，外婆總是誇獎父親，期許我們長大以後能像爸爸一樣孝順。外公在媽媽還小的時候便已離開，外婆一肩扛起6名子女的生計，雖然日子過得辛苦，但外婆仍堅毅地撐起整個家，我想這就是母愛的偉大吧！今年是第一沒有您的母親節，在紀念影片中看著熟悉的三合院、熟悉的躺椅，因為都更使得土地被徵收了，在您人生的最後階段總是嚷嚷著要回台北的家。

阿嬤不識字，但是伊識真多的代誌，謝謝您對我們的身教及言教，您的精神將永留我們心中，我們會好好照顧媽媽，請您放下牽掛。如今對您的思念只能藏在心裡，願我們能成為您的驕傲，謝謝您外婆，我們永遠緬懷您。

～新豐分行 郭鈞和助理襄理



♥ 您教會我的那些事



我的奶奶用她的一言一行深深影響著我。

有次國中段考日睡過頭，奶奶面對快急哭了我的我，只平靜地說：「少寫兩張考卷，天也不會塌下來。」這是她教我的樂觀。

奶奶煮菜、兼差做裁縫貼補家用的背影，這是她教我的堅毅。

有次奶奶拿私房錢幫忙隔壁因丈夫外遇而離婚的單親媽媽，那些都是她的辛苦錢，但這是她教會我的慷慨與熱心。

這幾年隨著奶奶年紀愈來愈大，有些陳年往事她已經不記得了，甚至有時候在喚我們這些孫子輩時，要停頓一下才能叫出名字，雖然她已經淡忘，但這些名為愛的記憶我會幫她記得。

每次從老家要回台北前，奶奶總會不捨地說怎麼這麼快就要回去了，在高鐵上我想起了電影《可可夜總會》的主題曲：

Remember me, though I have to say goodbye
Remember me, don't let it make you cry
For even if I'm far away, I hold you in my heart

奶奶，希望您身體一直健康，並記得我們的美好時光，母親節快樂！

～信用卡事業處 游馥嘉助理襄理

♥ 媽媽

那時，她是個少女。倚靠生命的線路，孕育新生命在肚。

在我呱呱墜地之際，她成為一位母親，為妻為媳也為人母。耗盡此生最華美的歲月，哺乳哄睡換尿布，一人撐起家的打理。

在我一天天長大時，她是我生命的老師，教我說話教我道理。

她是我媽媽，只見她為家付出，不曾聽見她喊苦。
她是我媽媽，見皺紋漸漸找上她，仍無怨無悔守護家。
媽媽的音輕輕念是一聲，重重的擔子肩負是一生。
她是我媽媽，沒人能取代。

～信用卡事業處 蔡富亘專員





♥ 滿滿的愛與呵護



在父母的心中「孩子永遠是孩子」；

在子女的心中「我已經長大了，不要再把我當孩子」。

以前總認為，我已經長大了，為什麼媽媽即便是雞毛蒜皮小事都還要重複叮嚀，我心裡始終這樣想，我才不要當這樣的媽媽。

去年5月母親節前夕，完全沒有家族史情況下，不菸不酒也不常下廚的我突然罹患鼻咽癌第四期，給媽媽的母親節禮物是惡性腫瘤報告書，突然的震撼一擊，開啟了我的180天抗癌旅程。

長期離家北上念書工作，習慣報喜不報憂，總是輕鬆地跟她說：我很好，我沒事。這次，年近70的媽媽堅持北上與我同住，每天陪我往返醫院接受化療、放療，返家再幫忙煮飯照顧孫子，她總是說：你躺在床上好好休息。

我們母女不擅長當面表達情感，但是在抗癌過程中，看見了媽媽滿滿的愛。媽媽知道她不能幫我承擔身體的痛苦不適，然而至少親眼看到我，她才能放心。去年的我，送給媽媽一份最恐怖的母親節禮物。今年跟以後的我，都要保持健康的身體過母親節。

～玉證稽核處 張黛君稽核

♥ 放心逐夢的堅實後盾



去年母親節，我們在8天的機車旅行途中，一路上看到許多美景，也遇到各種突發狀況，封路、爆雨、大霧無一倖免，但我們都可以互補地溝通協調、互相照應，順利度過這些挑戰，就像我的求學階段歷經了風風雨雨，但您始終陪我走過每個徬徨焦慮的階段。而我喜愛冒險，旅途中每當想要騎經顛簸碎石路尋找夢想的桃花源時，媽媽總是願意默默陪我走過，就像上大學後我做的所有決定，媽媽都願意支持我，做我堅實的後盾。去年進入媽媽很認同、喜歡的玉山上班，成為我對媽媽最好的回報，今年母親節我將跟著玉山合唱團演出，透過歌聲表達對您深切的感謝。未來祝媽媽平安順心、健康快樂，我也會持續努力讓您放心、驕傲。媽媽，祝您母親節快樂！

～城東法金區域中心 劉又冠專員

♥ 除夕夜，外婆、母親、我



不知道跌倒對老人家的影響那麼大，開刀讓外婆這一年似乎衰老了許多。

從小都稱呼外婆為奶奶，公公過世後，奶奶搬來和我們一起住，不明白生離死別的我，發現奶奶會獨自在房間偷偷落淚。逐漸長大，聊天的話題愈來愈多，偶爾聽她說以前的故事。以為健康的她會一直如此，但即使身體檢查都好，記憶和反應力不若過往，顫抖的手與腳步，輕輕扶著她走路都無比小心，說話的速度與氣力更讓人心疼。

除夕那天推著輪椅帶奶奶到公園踏青，奶奶又再次問起我在哪裡工作，母親驕傲地接話：「弟弟在玉山銀行呀！台灣最高的那座山喔！」奶奶笑了：「哇！好棒喔！那你也要成為最好的人喔！」我抱了抱奶奶與母親，謝謝她們使我成為更好的人，我們都開心地笑了。

奶奶休息得早，吃飯後很快睡了。我的房間給奶奶使用，還好今天不算冷，躺在客廳沙發上並不需厚重的被子，相信奶奶也不覺得冷。

～板橋法金區域中心 林博洋助理襄理

♥ 勇敢的戰士

在我的生命中，母親是一個勇敢和堅強的女性。我從小就失去父親，這使得我們家庭面臨了許多困難，但是母親總是奮勇向前，用她的愛和勇氣支撐著我們的家庭。

她是位偉大的女性，不僅是一個好母親，也是一位勇敢的戰士。她扛起了家庭的責任，艱辛地拉拔著4個小孩長大。即使在生活很困難的時候，她也從未放棄。她教育我們要堅強、要有耐心、要相信自己，也要關心和幫助他人。

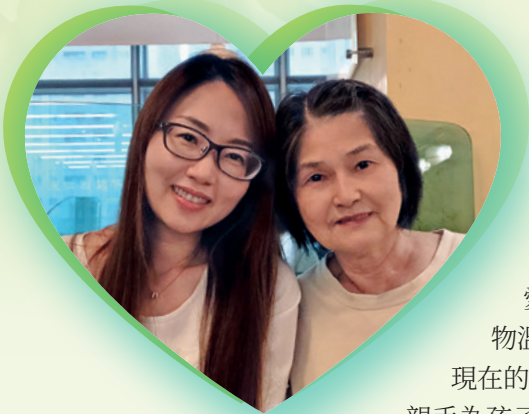
但是，命運似乎對我的母親不太公平，在一次檢查中發現罹患癌症，造成她的身體變得虛弱。她依然保持著堅強與勇氣，為我們家庭打拚，她從未放棄希望，告訴我們生活中的挑戰只是暫時，我們必須堅持下去。您的愛和支持使我成為今天的我，在這特別的日子裡，非常感激您所做的一切，願您平安、健康。我愛您，母親，您永遠是我最親愛的人。

～台南法金區域中心 邱垣翔助理襄理





♥ 媽媽的溫度，無價！



媽媽的愛是幸福且溫馨的傳遞，孩提時雖然是資源條件不充裕的年代，但多才多藝的媽媽總能用她的方式豐富我們的生活，「這個是我媽媽幫我做的！」是當時我最喜歡說的一句話，媽媽除了讓我們每日都能吃到親手做的營養美味餐食，還會擔任說故事阿姨的角色，用錄音機錄下說故事的聲音，讓我們課餘就能重複聽著想聽的故事；媽媽也很擅長裁縫，喜歡看著她用粉筆在舊報紙上打版，幫我們做出一件件可愛的衣服，當冬天到來則用毛線織出各式各樣保暖的衣物溫暖我們。

現在的我也是個媽媽，延續記憶中媽媽給我們的愛，開始試著親手為孩子縫紉衣物，希望孩子能懂得惜福與感恩，雖然現在市面上處處可見琳瑯滿目的便宜商品，但擁有媽媽手做的溫度卻能一直陪伴著我們成長，無價。

～高雄法金區域中心 李佳凌襄理

♥ 您的付出成就現在的我

親愛的媽媽：

今天是母親節，我想對您說聲謝謝。謝謝您一直以來的犧牲奉獻，讓我能夠成為現在這樣的自己。您是我心中最偉大的女性，也是我最愛的人。

我還記得小時候，您總是在忙碌的餐飲業度過每一天，但您依然會抽出時間煮我最喜歡的餛飩，那是我最美好的回憶之一。您不僅傳授了我煮餛飩的技巧，更教會了我做人的道理，讓我從小就明白勤奮、耐心和付出的重要性。我知道您為我們付出很多，從早到晚工作毫無怨言，只為了讓我們生活得更好。您是那麼堅強，那麼不屈不撓，讓我感到非常驕傲和感激。

如今，我已經在玉山銀行上班了，過著平穩而幸福的生活。我想說，這都是因為您的努力和犧牲，才讓我有機會接受更好的教育，走向更好的人生。

媽媽，我愛您。感謝您，直到永遠。

祝您母親節快樂，身體健康、幸福平安。

愛您的小兒子則昇。



～南區私銀中心 陳則昇助理襄理

♥ 母愛 · 歷久彌新



「魚兒魚兒水中游～」媽媽最愛哼唱著這首兒歌，耐心地哄著小嬰兒入睡，把對女兒的愛延伸到孫子與孫女，層層堆疊、綿延不絕。彷彿看見年幼的我，受到媽媽這般的溫柔照拂。

轉瞬間媽媽已升格為六寶阿嬤，是3個女兒照顧小孩的最強後盾。養兒育女是條漫漫長路，除呵護小孩長大外，更重要的是培養小孩富足的心靈與正確的價值觀，媽媽是我的典範，知足常樂、滿懷感恩；媽媽的愛與智慧滋養我們的生命，每當遭遇困境，媽媽總是慈祥地說：「平安就好」，為我們心中點起溫暖明亮的燈。

全家健康平安，彼此互相陪伴，這是平凡卻也是最幸福的事情。媽媽我愛您，謝謝您成為我們內心最溫暖的依靠。

～南區私銀中心 王怡琇資深襄理

♥ 陽光般的溫柔存在

有一種存在～並非絢麗也不一定耀眼，是這個世界上最溫柔的存在。

有一種情感～不是波濤洶湧，而是細水長流般安靜平和的陪伴。

有一種角色～不管人生這場戲演到哪，待我都如同陽光般溫暖。

她的身形嬌小，卻是我生命中的巨人；

她的學歷不高，卻是我迷途時的燈塔。

她不是沒有脾氣，只是把所有的喜悅都給了我。

她對於我所有的一切～永遠只有支持、肯定與驕傲！

謝謝您～親愛的媽媽！因為有您，我才能成為今天的我～

願您永遠幸福健康～我愛您！



～台大分行 徐忻喬資深襄理



♥ 無條件的愛



母親是成長路上的指引明燈，自我出生的那一刻起，母親就是最開心和最擔心的人，她付出的不僅是時間和金錢，更是心力和精力。從小在台中長大，想起和母親的時光，總會想起快樂的時刻，一起去遊樂園、一起吃火鍋（對！台中人真的很愛吃火鍋），這些都是成長過程的美好回憶。

我總在遊樂園度過開心的一天，回到家時感到疲憊，但又相當滿足和幸福；還有圍著火鍋邊吃邊聊的快樂記憶，不僅讓我感到幸福，更讓我學會如何與他人互動、分享。母親一直支持我勇敢追求自己的理想，讓我成功地找到了幸福的工作，能在玉山實現自己的夢想。母親始終以無條件的愛為我付出，我想藉此向媽媽致敬，感謝她在我成長過程中所做的一切。

～板新分行 魏祐辰專員

♥ 感謝如常的陪伴

滴滴答答……聽著窗外的下雨聲，這時電話聲突然鈴鈴鈴地響起：你好，請問是XXX？我這邊是XX警察局，你的媽媽和兒子被車撞到了……聽到的當下先是愣住，但還是強裝鎮定地處理好眼前正在交易的顧客後，才轉身向襄理說明狀況，東西收一收就趕往醫院。一路上心情忐忑不安，走進急診室映入眼簾的是滿滿床位和病患，媽媽頭部包裹的紗布還滲出血來，兒子則是安穩地躺在媽媽身上，頓時鬆了一口氣，至少人都健在。媽媽看到我的第一句話是：「我沒有闖紅燈喔！」聽了好讓人心酸，媽媽擔心的不是自己的身體狀況，而是怕我會譴責她的交通規則。

咻～～時間一晃，半年過去了，看著滿頭白髮的阿嬤和走路還左右搖晃的小男孩背影，兩個人手牽著手，一個平淡卻溫暖的生活日常，很感謝即將邁入70歲的媽媽依然陪伴在我身邊。祝天下所有的媽媽，母親節快樂！

～桃鶯分行 許揚笙資深專員



♥ 母愛的傳承



以前總嫌媽媽囉嗦，任何一點小事她都要參與，現在才明白，媽媽總是放了許多期待在我們身上，爭分爭秒地忙於工作與家事，只為了掙錢給我們買個漂亮的衣裳，讓我們出門衣衫得體，並把家裡打掃得一塵不染，讓我們回家有個乾淨舒服的空間。

那凍齡的容顏，牽起我的那一雙手，應該是要塗著漂亮的指甲油，卻長滿了一粒粒的繭，在媽媽的世代裡，煮飯、照顧孩子、外出工作都要一切包辦，當時還有著女人就應該處理家務的刻板印象，但在這麼甘苦的環境下，即使犧牲了多少歲月，媽媽卻永遠保持著韌性，也從未喊一聲苦。

自從當了媽媽之後才明白，孩子出世的那一刻，不管孩子的美與醜、得意或失意，在媽媽的眼裡，一切都是如此完美。也深切明白，陪伴孩子的時間都是如此珍貴，母愛的傳承讓我很享受當母親的角色，祝福全天下偉大的媽媽，母親節快樂 ♥。

~彰化分行 施柔綺專員

♥ 媽媽的手

在記憶中那雙寬寬大大的手，我永遠不會忘記，它陪我走過多少個四季，那雙手是溫柔的、是靈巧的、是勤勞的，那是媽媽的手。

媽媽的手像春天的陽光，傳遞入我的手心，是那樣的幸福、那麼溫暖，彷彿一鬆手媽媽就會離我而去。漸漸地，牽手變成一種習慣，若是哪天媽媽沒有牽我的手，我也會主動去拉那隻熟悉而溫暖的大手。

媽媽的手像夏天的冰淇淋，睡覺時會用那雙涼爽的手為我扇扇子，在我耳邊輕唱著一暝大一寸，使我進入夢鄉。早晨當我睡眠惺忪，媽媽會雙手搓搓我的臉頰，溫柔地說該起床了喔。

媽媽的手像秋天紅通通的蘋果，給予我豐富的營養。每當下班回到家時，都能立刻吃到熱騰騰的晚飯，在我心裡遠比山珍海味還可口。

媽媽的手像冬天的火爐，幫我驅走寒冷，溫暖我的心田。看到媽媽因為用手洗衣服而凍得通紅，我感到心如刀割，連忙跑過去幫忙。媽媽神奇的雙手，總能讓衣服維持得又挺又白。

年復一年、日復一日，雖然媽媽的雙手累積了許多皺紋，但唯一不變的是手掌心的溫度。小時候您牽著我，現在換我來牽您；謝謝您陪我長大，現在換我陪您變老。媽媽我愛您，祝您母親節快樂。

~沙鹿分行 陳佳盈專員





♥ 雖然時間無法倒轉



5月，一個春意盎然的月份，正是康乃馨盛開的季節，今年是母親與我的第23個春天。

用餐時，吃著飯配著手機；假日時，總是想著往外跑，好像很久沒有與媽媽坐下面對面聊天了，聽聽她說話、陪她看看電視、逛逛街，那些原本簡單緊密的相處，好像也隨著時間一起流逝了。

我們很常將時間、陪伴與付出，視為理所當然、視為永恆，直到大學畢業後才發現，自己在外頭生活將近7年時間，媽媽與我之間好像空了一大段。突然看見您頭上多了幾絲白髮，臉上多了時間的痕跡、眼角的紋路漸多，那個兩三步就能抓到我的媽媽已經追不上我了，就像我永遠追不上她一樣，這才驚覺原來父母也會變老，我多麼希望時間能不再前進。

當我寫下這篇文章時，過去的歲月與您，突然像幻燈片般一幕一幕閃過腦海，回憶如海浪般打在身上。雖然時光無法倒轉，但我們還能一起擁有現在與未來，以前您陪著我長大，現在換我伴著您變老，換我牽著您的手帶您看這世界。陪伴可以是最簡單平凡的，但也是最難得可貴的事情，謝謝您一直陪伴在我身邊，媽媽我愛您，母親節快樂。

~沙鹿分行 呂昱瑋助理專員

♥ 感恩的心



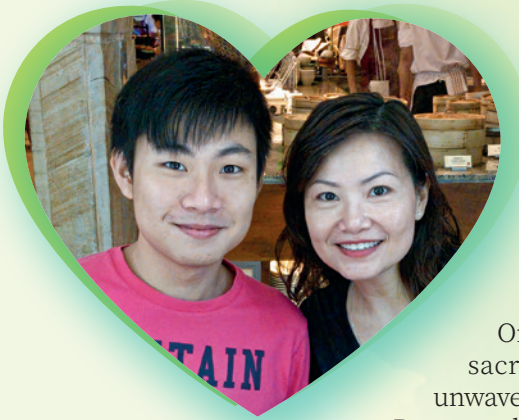
隨著時序步入春末，一年一度的母親節也將到來。趁著公司舉辦徵文的機會，說出心中的感謝。自幼在母親適切照顧下，與父親一同將我養育長大的過程，帶給我重要且完善的品格教育，到了我即將步入社會並選擇於玉山就業時，更給予給我支持與信心。

如今的我就如同擁有兩個母親一般，一位是您、另一位是玉山，都是值得我傾盡全力燃燒生命付出的對象。感謝您教導我懷著感恩的心去生活、去面對人生所遇，或許我的童年稱不上過得榮華富貴，但絕對是豐衣足食，更重要的是心靈總有滿滿的溫暖和腳踏實地的感覺！

想和您說一聲：「辛苦了！母親節快樂！」期許自己能夠在玉山，靠著雙手打造出足以託付孝心的一片天地，那裡有您和父親，更有我們母子之間的緣分與感情。

~花蓮分行 蔡維浚實習生

♥ Your love is truly priceless



Dear mother, on this special day, I want to express the gratitude I cannot say. Your endless love and care, have always been with me, everywhere.

Your words of wisdom, like a beacon of light, guided me through every obstacle and fight. Your selflessness and kindness are traits that are truly priceless.

You are the rock that keeps us grounded. Your strength and courage, never confounded. Your love, like a river that never runs dry, nourishes us all, and never asks why.

On this Mother's Day, I want to thank you, for all the sacrifices you have been through. Thank you for your unwavering support, and for being the best mother of all sorts.

Dear mother, you are the embodiment of grace. Your warm embrace, like a soothing embrace.

I love you more than words can say. Happy Mother's Day, every day!

~香港分行 麥禮賢專員

♥ Mom is the strongest in the world

Even until today, mothers are the closest kin that cares about their children the most. It is this motherly love that makes the connection between child and mother's bond so strong. From the moment child was born, they took the responsibility to take care of child to the best of their efforts, giving everything they could to child. I could vividly remember, whenever anything happened to me, my mother will be overly worried and that's the mother instinct to make sure I am still in one piece. I also felt so blessed to have food prepared almost every day on the table with her cooking skills, ensuring we had filled our stomach. Without her strict teachings, even though sometimes it may not be reasonable, I will not be able to learn the correct way of stuffs. I believe that she is trying to instill the right ways of learning how to grow up and be a proper person in the future. Even though there might be arguments between my mother and I, she still never forgets to remind me to eat and let me know that she does not bear any grudge against us via actions when we did the wrong things. I am glad to be brought up by my mother which many skills are not taught in schools or the outside world.

就好像「世上只有妈妈好，有妈的孩子像个宝」这首歌曲一样，妈妈的爱是在世上最强的，所以千万别忽略了她。就是因为有了妈妈才会有我，在我一无所有的时候，她给了我一切，所以在她有困难的时候，我一定需要陪着她、报答她。请珍惜她们，别等到她们走了才后悔没对待她们好点。说到这里，就想说一声母亲节快乐，谢谢她们一直以来的照顾和爱护。

Happy Mother's Day to my mother and all mothers in the world.



~新加坡分行 許進鴻專員



♥ 永遠永遠愛您



「母親～像月亮一樣，照耀～我家門窗，聖潔多麼慈祥，發出愛的光芒」唱著朗朗上口的歌，映入眼簾的是母親的臉龐……

年幼的時候，凌晨兩點鐘的街道上，大多數的人早已進入夢鄉，而我的眼光只停留在那正準備打烊的小小店面，那是我的超人媽媽，一肩扛起家庭重擔帶大我們三姊妹的媽媽……

長大以後，因為到南部念書，自己必須更加獨立生活，但在媽媽心中我始終是個小孩子，擔心我吃不飽、穿不暖，擔心我讀書壓力大，每一趟回到家裡，媽媽總是準備一桌桌我愛吃的菜，返回南部時，每每都是一袋袋我愛吃的水果糧食，很重，因為承載母親滿滿的愛……

謝謝我的母親，對家庭無怨無悔的付出，時光在母親臉上鋪滿了皺紋也伴隨著病痛，但在我心目中她是全天下最美的媽媽，願歲月溫柔以待，願往後餘生笑容、健康與您相伴，永遠永遠……

「母親～像月亮一樣，照耀～我家門窗，聖潔多麼慈祥，發出愛的光芒」把這首歌送給媽媽，謝謝我的媽媽，祝媽媽及全天下的母親，母親節快樂！あいしてる！사랑해요！我愛您！

～新加坡分行 許申儒代襄理

♥ Time waits for no one

I just want to take the chance here to thank the most important person in my life for giving me everything that I can ever have.

I am truly grateful for all the sacrifices my mother has made for my siblings and me, where she has always put us before herself. Even though we came from a humble family, she always makes sure that we are sufficient and allows us to have an enjoyable childhood where she could not have had the same.

Now that she has reached the age of retirement, I want to give her the same that she has done for us, living comfortably and enjoy every day. Since she recovered from her major illness a few years ago, our family grew even closer and cherish all the time together, spending every birthday and special occasions together. Time waits for no one, and every moment will be in our memories.

Happy Mother's Day to all the incredible mothers out there!



～新加坡分行 洪鼎昌助理襄理

♥ 言語無法承載的偉大



母親是那位在你回家時，即使你肚子已經飽到不行，還是會一直催促你吃補品的人；母親是即使你覺得她的言語已經重複太多次，對她埋怨發牢騷，她仍不死心一直再提醒你的那個人；母親是即使她身心靈都被淘空，在巨大疲累折磨下，還是會在醫院病榻前幫你量體溫，時時關心你健康的那個人；母親是即使你負氣離家出走，依然無時無刻想你念你，翻遍天涯海角也要把你找出來的那個人；母親是在你受到委屈，在學校遭到霸凌，會理直氣壯去找校長、同學理論，幫你出頭的那個人；母親是即使你不停犯錯、不停惹麻煩，還是在家裡煮好東西，殷殷切切盼你回家的那個人；母親是捨不得你拿任何金錢孝敬她，並會一直擔心你在外受苦受凍的人；母親是那位直到她不在人世時，悲傷才會排山倒海地灌入您腦中的人……太多太多言語無法承載母親的偉大，願全天下子女都能好好珍惜有母親的美好時光。

～新加坡分行 梁雅琪助理襄理

♥ Your boundless love



My mom used to run a small shop in a small town, and I would stay there after my kindergarten until we went home late at night. As a 5-year-old girl, I sometimes fell asleep in the corner of the shop, and my mom would carry me on her back when we left. Sometimes, I pretended to be asleep because I loved the feeling of her warm back and her arms holding me tight.

Throughout my school years, there were always battles between my mom and myself over dragging the blanket in the morning, but thanks to her, I was never late for school in my entire twelve years of attending.

In summer, there was always a jar of chilled water in the fridge after school, and sometimes my mom gave me \$5 to buy ice-cream not only for myself but also for my friends. When I was 23, the day I brought my boyfriend home and told my parents that I wanted to marry him and live in Australia, my mom gave us her biggest blessing. However, I heard her sobbing when everyone went to bed.

Thank you, Mom, for your boundless love, relentless dedication, and undying support since I was born. Now, as a mom of two, I sometimes feel guilty for not being able to spend as much time with my children as a full-time working mom. I also feel hesitant about the price tag of the toys my kids point to. However, I try to remember that what you have given me was not a perfect environment or lavish toys. Instead, you taught me to be independent, pursue my dreams, and care for others. I try to practice what you taught me and hope to live up to the example you have set of love and dedication as a mother. Mom, thank you for being my mother and shaping my life in so many ways. Happy Mother's Day. I love you, Mom!

～雪梨分行 Kim Minjung 資深專員



♥ My Beloved Mother



"Mother" is the most beautiful word in the world and nothing can compare to it as it is irreplaceable. It is a word that I used to whisper every time I get tired, every time I miss home and every time that I need someone accompany. Just by quietly whispering, it relieves half of my worries and anxieties and make my mind calm down. It was almost 8 years that I left home and the days I was at home had been shorter. So, whenever I had long holidays, I was excited to go back to my mother's home and enjoy the time with my family. My mother always untiringly cooked my favorite snacks including "Coconut Noodle" and asked me what I wanted to eat. And then, we lay in bed and she quietly listened to my stories about my adulthood experiences. Sometimes I complained to my mother such as she didn't get worried about me anymore among three siblings although I am the only girl and I used to get jealous when my mother worried about my second brother more. I know that my mother always gives me freedom regarding every choice I make and respects my decisions. That makes me feel like I am an adult. My mother's "Thanakha" scent, her perfect cooking, effortless care and love, that always makes me want to go home. Not only my mother but also mothers around the world, I believe they have sacrificed their time for their families. Thus, it's really important to show our love and respect to our beloved mother. As for me, I always want my mother to have a healthy and happy life for the rest of her lifetime. This is my biggest wish always coming from the bottom of my heart.

~仰光分行 Wint Darli 助理專員

“ကျွန်မရဲ့ပျော်ရွှင်မှုအားဆေး ၊ ကျွန်မရဲ့ချစ်ရသောမေမေ”

“အမေ”ဆိုတဲ့စကားလုံးက ကမ္ဘာပေါ်မှာ ဘယ်စကားလုံးနဲ့မှ အစားထိုးလို့မရတဲ့ အလှပဆုံး စကားလုံးတစ်လုံးဖြစ်ပါတယ်။ ကျွန်မအတွက်တော့ ပင်ပန်းတဲ့အခါတိုင်း၊ အိမ်ကိုလွမ်းတဲ့အခါတိုင်း၊ ကျွန်မဘေးနားမှာ အဖော်အဖြစ် တစ်စုံတစ်ယောက်ကို ရှိစေချင်တဲ့အခါတိုင်းမှာ မကြာခဏ တီးတိုးရေရွတ်လေ့ရှိတဲ့စကားလုံးလို့ ပြောရပါလိမ့်မယ်။ တိတ်တိတ်လေးရေရွတ်လိုက်ရုံနဲ့ပင် ကျွန်မရဲ့စိုးရိမ်ပင်ပန်းမှုတွေက တစ်ဝက်လောက်နီးပါးလျော့ကျပြီး စိတ်တည်ငြိမ်မှုကို ပေးစွမ်းနိုင်လောက်တဲ့အထိ အင်အားကြီးမားလွန်းတဲ့စကားလုံးလို့ ပြောရမှာပါ။

ကျွန်မအထက်တန်းကျောင်းပြီးတဲ့အချိန်ကစလို့ ဇာတိမြို့ အမေအိမ်ကနေ ထွက်လာပြီး သူငယ်ချင်းအချို့နဲ့ပဲအတူနေတာ အခုဆိုရင် ၈ နှစ်နီးပါးလောက်ပင် ပြည့်ပါတော့မယ်။ ဘွဲ့ရပြီးတော့ လုပ်ငန်းခွင်ဆက်ဝင်တဲ့အခါ အမေအိမ်ပြန်ဖြစ်တဲ့အချိန်က ပိုလို့တောင်နည်းလာပါတော့တယ်။ ဒါကြောင့်ပို ကျွန်မက ရုံးပိတ်ရက်ရှည်တွေရှိတဲ့အခါတိုင်း အမေအိမ်ဆီ ပြန်ရတော့မယ်ဆိုတဲ့အတွေးများနဲ့ အရမ်းကိုပျော်ရွှင်လာမိတယ်။ အိမ်ရောက်တဲ့အခါ မိသားစုနဲ့အတူ ပျော်ရွှင်ဖွယ်အချိန်တွေ ဖန်တီးဖို့ကို ကြိုပြီးစိတ်လှုပ်ရှားလေ့ရှိတတ်တယ်။ ကျွန်မရဲ့မေမေကတော့ ကျွန်မ အိမ်ပြန်ရောက်တာနဲ့ ကျွန်မအကြိုက်ဆုံး “အုန်းနို့ခေါက်ဆွဲ” နဲ့ အခြားကျွန်မနှစ်သက်တဲ့ အစားအစာတွေကို မမောနိုင်မပမ်းနိုင် ချက်ကျွေးတော့တာပါ။ ညဘက်တွေမှာ ကျွန်မက မေမေအိပ်ယာဆီတိုးအိပ်ပြီး ကျွန်မရဲ့လုပ်ငန်းခွင်ဘဝအကြောင်းအရာတွေ၊ ကျွန်မရဲ့မိတ်ဆွေ၊ သူငယ်ချင်းအကြောင်းတွေကို ကျွန်မကပြောပြတဲ့အခါ ကျွန်မမေမေက တိတ်တိတ်လေးနဲ့ စိတ်ဝင်တစား နားထောင်လေ့ရှိပြန်တယ်။ တခါတရံမှာ ကျွန်မက မေမေကိုရန်တွေတာမျိုးလည်း ရှိပါသေးတယ်။ ကျွန်မတို့မောင်နှမနှစ်ယောက်ထဲ ကျွန်မက မိန်းကလေးတစ်ယောက်ည်း ဖြစ်နေပေမယ့်လို့ မေမေက ကျွန်မရဲ့အစ်ကိုလတ်ကို ပိုပြီးစိတ်ပူတဲ့အခါမျိုးမှာ၊ ကျွန်မက မနာလိုဖြစ်လေ့ရှိတာပါပဲ။ တကယ်တမ်းတော့ ကျွန်မမေမေက ကျွန်မရဲ့ကိုယ်ပိုင် ဆုံးဖြတ်ချက်တွေအပေါ်မှာ လေးစားတာကြောင့် ကျွန်မရဲ့ ဘဝမှာ ရွေးချယ်မှုတိုင်းနဲ့ ပတ်သက်ပြီး လွတ်လပ်စွာနဲ့ ရွေးချယ်ခွင့်ပေးနေတာဆိုကိုလည်း ကျွန်မကကောင်းကောင်းကြီး နားလည်ခံစားပြီးသားဖြစ်ပါတယ်။ မေမေက ကျွန်မရဲ့ကိုယ်ပိုင်ရွေးချယ်ခွင့်တွေကို ဦးစားပေးခဲ့တာကလည်း ကျွန်မကိုယ်ကျွန်မ လူကြီးတစ်ယောက်ဖြစ်လာတယ်လို့ ခံစားရစေပါတယ်။ အိမ်ကို အတိုင်းအဆမရှိ လွမ်းမောရလောက်အောင်လည်း မေမေဆီမှာ ကျွန်မကိုဆွဲဆောင်နိုင်တဲ့အချက်တွေက အပြည့်ပဲလေ။ မေမေအနားသွားတဲ့အခါတိုင်း အမြဲမွေးနေတတ်တဲ့ မေမေရဲ့“သနပ်ခါး”ရနံ့လေးရယ်၊ မေမေရဲ့ပြီးပြည့်စုံလွန်းတဲ့ ဟင်းချက်လက်ရာတွေရယ်၊ ဂုဏ်ပကာသနကင်းလွတ်တဲ့၊ နက်ရှိုင်းတဲ့ချစ်ခြင်းမေတ္တာတွေရယ်၊ ဒါတွေပေါင်းစပ်ထားတဲ့ မေမေရဲ့အိမ်ကို ကျွန်မအမြဲပြန်ချင်နေတာက မထူးဆန်းတော့ဘူးလို့ ထင်ပါတယ်။

ကျွန်မမယ့်ကြည်တယ်။ ကျွန်မရဲ့အမေမဟုတ်ပါဘူး။ ကမ္ဘာပေါ်မှာရှိတဲ့အမေတိုင်းက သူတို့ရဲ့အချိန်တွေကို မိသားစုအတွက် စွန့်လွှတ်အနစ်နာခံလေ့ရှိကြတယ်။ အဲ့အတွက်ကြောင့် ကျွန်မတို့အနေနဲ့ ကျွန်မတို့ချစ်ရတဲ့အမေဆီ ကျွန်မတို့ရဲ့ ချစ်ခင်တန်ဖိုးထားမှု၊ လေးစားမှုတွေကို ထုတ်ဖော်ပြသပေးဖို့ အရမ်းအရေးကြီးပါတယ်။ ကျွန်မအနေနဲ့ မေမေကို သူမရဲ့ကျန်ရှိတဲ့ဘဝတလျှောက် ကျန်းမာပျော်ရွှင်စွာနဲ့ ဖြတ်သန်းစေချင်တာက ကျွန်မရဲ့ နှလုံးသားအနက်ရှိုင်းဆုံးကနေ အစဉ်အမြဲရှိနေတဲ့ အကြီးမားဆုံး ဆန္ဒဖြစ်ပါတယ်။

ကျွန်မ အတွက် အမေသည် အလွန် လေးစားစရာကောင်း၍ အံ့ဩစရာကောင်း သော မိသားစုဝင်တစ်ယောက်ဖြစ်သည်။ သူမနှင့်အတူနေထိုင်သည်နှင့် အမျှ "အမေ"ဆိုသော စကားလုံးအားပို၍ နားမလည်ဖြစ်မိပါသည်။

ကလေးဘဝတွင် တခါမျှမနက်အိပ်ယာထရန် အနီးခံရခြင်းမရှိပေ။ တစ်နေ့တွင် နေ့တိုင်းအိပ်ယာနိုးပေးသော အမေရှိသည်သူငယ်ချင်းအား မနာလို၍ အမေအား အိပ်ယာမနိုးပေးသည် အကြောင်းအရင်းကို မေးမိလိုက်သည်။ သူမ၏ အဖြေမှာ "မလိုအပ်ပါဘူး။ တစ်ရက်လောက်ကျောင်းနောက်ကျပြီးသွားရင် နောက်ပိုင်းကိုယ့်ကို အလိုက်သိသိစောစောထ လာမယ်။ နိုးစရာမလိုပါဘူး။" ဆို၍ပြောပါသည်။ ထိုအချိန်တွင် အမေ၏ ဆိုလိုရင်းကို သေချာမသိခဲ့ပေ။ ဂရုမစိုက်ပေးကြောင်း ပြသနာရှာ၍ အမြဲအပြစ်သာတင်ခဲ့ပါသည်။

သို့သော် တကယ် မိမိကိုယ်ကို ရပ်တည်သော အချိန်ခါမှ အမေ၏ စကားကို နားလည်ခဲ့ပါသည်။ ၅နှစ် အရွယ်တွင် အမှုကိစ္စ ကိုယ်တိုင်ပစ်နိုင်ပြီး စနစ် အရွယ်တွင် တစ်ယောက်တည်း ကျောင်းအသွားအပြန် လုပ်နိုင်အောင် အမေသည် ငယ်ရွယ်သော အချိန်တွင် ကိုယ့်ကို ရပ်တည်နိုင်ရန် ရည်ရွယ်ချက်ရှိရှိ သင်ကြားပေးခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

"အဖွား တုန်းက ပြောတဲ့အတိုင်းလုပ်ရတယ်။ မလုပ်ရင် ဘေးမှာ မကြာခဏဆူခံရတယ်။ အဲ့ဒါကြောင့် အမေ အဲ့လိုမျိုးမလုပ်ဘူး။ အမေ့စကားကို အမြဲတိုင်း မလွဲမသေ နားထောင်စရာ မလိုဘူး။ ဒါပေမဲ့ အမှားအမှန်ခွဲခြားနိုင် အောင်တော့ သင်ယူသွား။" ဆိုသည့် စကားသည် အမေအမြဲပြောသော စကားတစ်ခွန်းဖြစ်တဲ့အပြင် ထိုကဲ့သို့ ကိုက်ညီအောင်လည်းဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။ သူမကြောင့် ကျွန်မသည် ဘာမှမသိသော ကလေးမှ အခုလိုပိုကောင်းသောပုံစံဖြစ်လာခြင်းသာဖြစ်သည်။ ဒီနေရာတွင် ကျွန်မသည် "အခုဆိုလျှင် ကျွန်မဘယ်သူ့ကိုမှ မနာလိုတော့ပါဘူး။ ဘာဖြစ်လို့လဲဆိုတော့ ကျွန်မတွင် ကမ္ဘာပေါ်မှာ အကောင်းဆုံးနဲ့ အမှန်မြတ်ဆုံး အမေရှိပြီးသားဖြစ်လို့ပါ။" ဟု သူမအား ကျယ်ကျယ်ဝင်ဝင် ပြောချင်ပါသည်။ နောက်ဆုံးအနေဖြင့် အားလုံးအား ပျော်ရွှင်စရာ အမေများနေလေးဖြစ်ပါစေ။ ကျန်းမာချမ်းသာပြီး နှစ်ပေါင်းများစွာ အတူဖြတ်သန်းနိုင်ပါစေလို့ ဆုတောင်းပေးလိုက်ပါတယ်။

♥ The way how I grew up



Ever since I was a little girl, my mom has been a warm and amazing elder to me because her way of education has turned my perception on the term of "Mother" to an unknown one.

One day I asked, "Why do all the other kids have their mothers to wake them up every day in order to prevent being late for school, but you ever don't?" To be honest, I was very jealous of these children at that time. But my mom said, "Self-discipline should be cultivated from a young age. If you are late once, you will know the consequences of staying in bed, and there is no need for me to wake you up, you will do it on your own". At that time, I actually did not understand, only feel extremely aggravation and also had a tantrum.

But when I started to live on my own, I realized that she had been intentionally cultivating my Independent Capabilities since I was a child, letting me throw out the trash by myself from the age of 5, and go to school by myself from the age of 10.

She often said, "When I was little, your grandmother was very strict and nagged me every day, so I won't be like her, no nagging, no strict, but only teaching you Independent Capabilities and what is right and wrong." She did this to the fullest and that is why I am the person I am now. I would like to thank my mother for having this concept and for her unreserved dedication and unspoken love for the whole family over the years, which has taught me many things and made me a better person. Here, I also want to tell my mom that I don't jealous of other people anymore because I already have the best mom in the world. I hope you have a happy Mother's Day, good health, long life, happy every day, and stay with me for many years!

~仰光分行 何曼英助理專員



♥ 給我兩倍的愛

什麼樣的家庭才叫幸福？是一個有父母並充滿愛和歡笑的家庭，父母可以看著自己孩子長大的家庭。而我沒那麼幸運，可怕的癌症搶走了我母親的丈夫、搶走了我的父親，也搶走了家裡的支柱。從那一刻起，在我眼裡媽媽就是一個女強人。

父親去世後，媽媽非常辛苦地養育我們3個小孩長大。因為生活壓力很大，媽媽的脾氣愈來愈不好，會無緣無故地責罵我們。我現在工作以後，才了解媽媽當時承受多大的壓力。

3年前我出了很嚴重的意外，那時媽媽有病在身，每天都得吃止痛藥才能照顧我。雖然媽媽知道吃止痛藥對她的病沒有好處，反而讓她病情加重，但依然為了我犧牲自己的健康。在媽媽細心照料下，我逐漸康復並繼續完成學業。現在突然發現媽媽老了许多。媽媽，這些年您辛苦了，換我們照顧您吧。我希望媽媽可以花更多的時間給自己，您的一半生命已經給了我們，往後的日子希望媽媽為自己而活，好好享受人生。我愛您，媽媽！



~同奈分行 武黃英詩助理專員

CHO CON TÌNH YÊU GẤP ĐÔI

Một gia đình như thế nào được gọi là hạnh phúc? Đó là một gia đình có ba và mẹ, nơi mà ba mẹ có thể nhìn thấy con của mình lớn lên từng ngày. Gia đình tôi thì không may mắn, căn bệnh ung thư quái ác đã cướp đi người chồng của mẹ tôi, người ba của chúng tôi, và trụ cột của gia đình tôi. Từ khoảnh khắc đó, trong mắt tôi mẹ chính là một siêu nhân.

Ba mất, mẹ rất vất vả nuôi 3 chị em chúng tôi khôn lớn, vậy mà mẹ không một lời than vãn. Vì áp lực của cuộc sống, nên mẹ từ một người dịu hiền nay đã trở nên cáu gắt. Bây giờ đi làm rồi thì tôi nhận ra rằng những năm qua mẹ đã phải chịu áp lực của đồng tiền lớn như thế nào.

3 năm trước tôi bị tai nạn, mẹ đã bỏ tất cả công việc để ở bên cạnh tôi. Khi ấy mẹ đang bị bệnh, phải uống thuốc giảm đau để chăm sóc tôi. Tuy mẹ biết rằng thuốc giảm đau không tốt cho bệnh của mẹ, nhưng mẹ đã vì tôi mà mặc kệ cả sức khỏe. Nhờ sự chăm sóc của mẹ mà tôi dần hồi phục và tiếp tục việc học đang dang dở.

Bây giờ nhìn lại, chợt nhận ra mẹ đã già đi rất nhiều. Mẹ ơi, những năm qua mẹ vất vả rồi. Bây giờ hãy để chúng con chăm sóc mẹ. Con mong mẹ dành thời gian cho bản thân nhiều hơn. Một nửa cuộc đời mẹ đã dành cho chúng con rồi, nửa đời còn lại hi vọng mẹ có thể sống cho bản thân, hưởng thụ cuộc sống với những niềm vui và hạnh phúc mẹ nhé. Con yêu Mẹ, Mẹ ơi!

♥ 在我心裡想對您說的話

今年的母親節，想寫一下我的心裡話送給您，但卻不知道從哪開始，因為我的人生都充滿您的身影。

小時候我是家裡最虛弱的孩子，時常進出醫院。當時家裡很窮，一顆藥的錢就等於家裡整整一天的飯錢，您還是毫不猶豫地買給我，因為對您來說，我的健康是最重要。我1歲面臨生死交關時，您一直請求醫生救我，可能感動了老天爺而給我繼續留在您身邊的機會。

上學時，因為媽媽是老師，管我很嚴苛，會要求我的課業。我心裡還想，如果媽媽不是老師，就不會要求那麼多。後來媽媽為了養家而放棄當老師的夢想，私毫沒有抱怨。現在的我，能自由追求自己的夢想，才感受到您對家庭的犧牲，無論是我上大學、去留學、找工作、結婚，一切都有您在背後支持、鼓勵。現在我已經當媽媽了，也才真正了解到媽媽的心，我不能只對您說感謝，因為「感謝」這兩個字無法代表我心裡的話。這輩子能當您的女兒是我的福份，若有下輩子，仍希望繼續當您的女兒。

~同奈分行 武秋霞資深專員



Ngày của mẹ năm nay, con muốn viết vài lời từ đáy lòng con gửi tặng mẹ, nhưng rồi con lại không biết phải bắt đầu từ đâu, bởi vì mỗi hành trình của cuộc đời con đều đầy ắp bóng hình của mẹ.

Lúc nhỏ, con vẫn luôn là đứa con yếu ớt nhất của mẹ, đứa nhỏ 1 tuổi rưỡi là con khi đó, đã có lúc tưởng chừng như phải đối mặt với tử thần, nhưng mẹ đã không ngừng cầu xin bác sỹ cứu con, có lẽ lời của mẹ đã cảm động đến tận ông trời, nên ông đã cho con cơ hội được tiếp tục ở bên mẹ.

Khi con đi học, vì mẹ là giáo viên nên quản con rất nghiêm khắc. Lúc đó con còn nghĩ, nếu như mẹ không phải là giáo viên thì tốt biết mấy, sẽ chẳng quản con nhiều như thế. Sau này vì gánh nặng gia đình mẹ phải từ bỏ giấc mơ tiếp tục làm cô giáo, con cũng chưa từng nghe mẹ oán trách, nhưng giờ đây, khi con có thể tự do theo đuổi ước mơ của mình, con mới hiểu được sự hy sinh to lớn của mẹ. Sau này khi con đi học đại học, tìm công việc, và cả khi con kết hôn, mẹ vẫn luôn ở phía sau cổ vũ con, động viên con.

Giờ đây khi con cũng đã là mẹ rồi, con mới hiểu được nỗi lòng của người mẹ, con không thể nói lời cảm ơn mẹ, bởi vì 2 từ cảm ơn không thể nói hết được tình cảm của con dành cho mẹ. Kiếp này được làm con của mẹ là phúc phần con, nếu có kiếp sau, con vẫn mong được làm con của mẹ, mẹ nhé!



♥ 摇晃记忆



街景稀疏，人影散落，是5月的疲惫，无边黑暗，无情灯影摇摇晃晃，闭上眼睛，慢慢跟着思绪漂泊。记忆中的黑夜，是趴在妈妈背上，跟着散落灯光一起摇晃，摇晃模糊，陷到无尽温柔长河，被满满的包裹起来，世界不再摇晃，黑夜野兽被母亲抓起来了。身前母亲守护着摇晃行走的孩童健康长大，粉饰这世上不堪，守住美好；孩童健康成人，终可守护身后老去的母亲。睁开眼睛，思绪伴随记忆回归，忙碌的工作和琐事充斥的生活，忽略了在身后守候的母亲，或许在这疲惫空寂的5月里，该留点时间陪陪母亲，像儿时那般摇晃烂漫，守护美好，把不快乐抓起来消灭掉，窗帘被风儿带着摇晃，长大的孩童要拉着母亲，在属于母亲的重要节日，陪伴着她，认真地祝母亲节快乐！

~中國子行 吳佳韋專員

♥ 母爱温暖如初

「您苍白的指尖理着我的双鬓，我禁不住像儿时一样，紧紧拉住您的衣襟。」此时的您，头发已显苍白，原本微驼的脊背也显得更加弯曲，但对我的爱依旧如初，您是我永远深爱的母亲。

母亲将我带到了这个美好的世界，记得我从小到大的模样。在您怀里，第一次想挣脱您的手掌，试着走路却一次次摔倒的模样；第一次拿起小石头想放进嘴里咀嚼的模样；第一次背起小书包开心上学的模样；第一次拿起笔认真写字的模样……也许在岁月的磨砺下，我忘记了曾经的模样，但唯独母亲永远不会忘。

遗忘的文件有人会给我拿，雨中的伞有人会给我打，我爱吃的玉米饺子有人会给我包，我委屈的泪花也有人会给我擦……啊，这个人就是我深爱的母亲。母爱温暖如初，祝母亲：节日快乐！

~中國子行 呂曉晴高級主任



♥ Mom you made my world!!!!

First, I'd like to say thanks to the most important person in my life, Mom, for her sacrifice. She's the god's best gift to me. In 1989, she gave a birth to a youngest is me with 4 siblings more. In 1991, my dad was died by robber the motor. Since my dad was died, my mom got heavy burden on her shoulder alone to stand as a dad and also a mom. She's a strong woman with high responsibility to overcome difficulties and move forward without fear. She's a teacher and also starts a small grocery store at home to feed her children. She set a good example with good manners and honesty. She strictly educates and advises us to study hard and do the good things for family and society. Till now, children all have finished college. Without her good advice and perseverance, it won't make us successful in both job and family today. I'm really thankful to have this strong woman for her devotion and love in my life. In this world, you're a perfect woman and I'm really appreciated that you're my mom. It's true that mom is a real force behind our success, I'm so proud of you, you are my World. Love You Mom!



~柬埔寨UCB子行Dyna Tivea. (柬埔寨籍員工)

អ្នកម្តាយ ជាអ្នកបង្កើតពិភពលោកសម្រាប់របស់ខ្ញុំ

ជាដំបូង ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណដល់មនុស្សដ៏សំខាន់បំផុតនៅក្នុងជីវិតរបស់ខ្ញុំ គាត់គឺជាអ្នកម្តាយដ៏ប្រពៃ ដែលបានលះបង់សេចក្តីសុខគ្រប់បែបយ៉ាង និងជាអំណោយមួយដ៏ល្អបំផុតដែលទេវតាប្រទានដល់ខ្ញុំ។ នៅឆ្នាំ១៨៨៩ គាត់បានផ្តល់កំណើតដល់របស់ខ្ញុំដែលជាកូនពៅ ជាមួយបងប្អូន០៤នាក់ទៀតនៅក្នុងគ្រួសារ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩១ លោកជាជាទីស្រឡាញ់របស់ខ្ញុំគាត់បានបាត់បង់ជីវិតដោយសារចោរប្លន់ម្នាក់ចាប់គាត់ពីពេលនោះមកបន្តគ្រួសារដ៏ធំមួយនេះបានធ្លាក់មកលើស្បែករបស់អ្នកម្តាយរបស់ខ្ញុំតែម្នាក់ឯង ដោយគាត់បានដើរក្នុងឱកាសផងនិងមួយផង។ គាត់គឺជាស្ត្រីដ៏រឹងមាំមានទំនួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុតជនៈនូវការតស៊ូនិងព្យាយាមដើរទៅមុខដោយមិនមានការភ័យខ្លាចនោះឡើយ។

អ្នកម្តាយរបស់ខ្ញុំ គាត់ជាគ្រូបង្រៀនមួយរូបនិងបានប្រកបមុខរបរលក់កំរ៉ាប៊ុនបាយក្នុងតាមបន្ថែមនៅផ្ទះដើម្បីចិញ្ចឹមកូន។ គាត់ព្យាយាមរស់នៅដោយខ្លួនឯង និងដោយភាពស្មោះត្រង់និងមានសុធម៌ជាប់ជាតិច្នោះ គាត់គឺមានការតឹងរឹងណាស់ក្នុងការអប់រំណែនាំនិងណែនាំប្រៀនប្រដៅដល់កូនៗទាំងអស់ក្នុងឱកាសរៀនសូត្រ និងធ្វើតែអំពើល្អសម្រាប់គ្រួសារនិងសង្គមជាតិ។ រហូតដល់សព្វថ្ងៃនេះកូនៗបានបញ្ចប់ការសិក្សានៅថ្នាក់សកលវិទ្យាល័យទាំងអស់។ លើក្នុងនាមប្អូនប្អូននិងការតស៊ូរបស់អ្នកម្តាយម្នាក់នេះទៅច្បាស់ណាស់និងមិនអាចធ្វើឱ្យកូនៗទាំងអស់គ្មានទួលបានជោគជ័យទាំងការងារល្អ និងគ្រួសារល្អ ដូចសព្វថ្ងៃនេះទេ។

ខ្ញុំពិតជាអរគុណណាស់ដែលមាននារីដ៏រឹងមាំម្នាក់នេះសម្រាប់ការលះបង់និងការស្រឡាញ់របស់គាត់នៅក្នុងជីវិតរបស់ខ្ញុំ។ នៅលើលោកនេះគាត់គឺជាស្ត្រីដែលល្អឥតខ្ចោះបំផុតសម្រាប់ជីវិតខ្ញុំហើយខ្ញុំពិតជាសប្បាយរីករាយណាស់ដែលមានគាត់ជាម្តាយរបស់ខ្ញុំ។ វាជាការពិតមួយដែលអ្នកម្តាយរបស់ខ្ញុំគឺជាកម្លាំងដ៏ពិតជាកំលាំងមួយនៅពីក្រោយភាពជោគជ័យរបស់កូនៗគ្រប់ៗគ្នា។ ខ្ញុំពិតជាថ្លែងអំណរគុណជាខ្លាំងដល់ប្រគល់សម្រាប់អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងដែលគាត់បានផ្តល់ឱ្យខ្ញុំដូចសព្វថ្ងៃនេះហើយខ្ញុំពិតជាមានមោទនភាពចំពោះគាត់ណាស់គាត់គឺជាពិភពលោករបស់ខ្ញុំហើយខ្ញុំពិតជាស្រឡាញ់គាត់ណាស់។

Influence across Time

跨越時代的影響力

從古至今，女性透過不同方式投入各自領域的成就，或許腳步並非最快、聲量並非最大，但絕對是人類歷史發展中不可或缺的力量。

撰文／Join Yang 圖片提供／達志影像





佛羅倫絲·南丁格爾

照護病人為天職的護理先驅

土耳其、英、法等國與俄國爆發克里米亞戰爭，相較於俄、法等國有修女協助照護，當時的英軍醫護條件非常惡劣，致使傷員死亡率高達42%。南丁格爾聽聞此訊息後，立刻前往戰地救傷，甚至自費為醫院添置藥物與醫療設備、重新組織醫院，當時因常會在黑夜裡提燈巡視病房，更使她擁有「提燈女士」（The Lady with the Lamp）的尊敬稱號。結果歷時6個月，戰地醫院傷員死亡率從42%迅速下降至2%，仿如奇蹟般消息轟動全英國，讓護士的社會地位與形象大幅提升，成為崇高的象徵。

1901年南丁格爾因操勞過度導致雙目失明，時至1907年獲得英王授予的功績勳章，成為英國歷史上第一位接受此項最高榮譽的女性，其後還發起組織國際紅十字會，直到1910年8月13日這位護理工作的先驅、開創者在睡眠中溘然長逝。

現今所知結合了自然、社會與人文科學的護理學，其實歷史並不算長，約於150年前才出現第一所專門的護士培訓學校。每當談到護理師的印象，立即聯想到的包括豐富的專業知識、耐心面對病人與家屬的情緒等，而當中最為人熟知的白衣天使就是佛羅倫絲·南丁格爾（Florence Nightingale, 1820~1910）。

出身於英國的資產家庭，但南丁格爾從小便不擅於社交場合，覺得生命空虛、毫無意義。直到1837年，在聽見上帝要她完成一個使命的聲音後，決心選擇護士做為終生的天職。雖然原本便經常照看附近村莊的病人、殘疾者與自己的家人，但由於當時護士的社會地位並不高，因此遭到父母反對，認為有損家族名譽，然而都無法影響她希望從事護理工作的信念。

南丁格爾憑藉著自己的努力，終於感動了父親並答應每年資助5百英鎊，且於1853年在倫敦成立看護所，得以實現許多創新的想法。同年，土



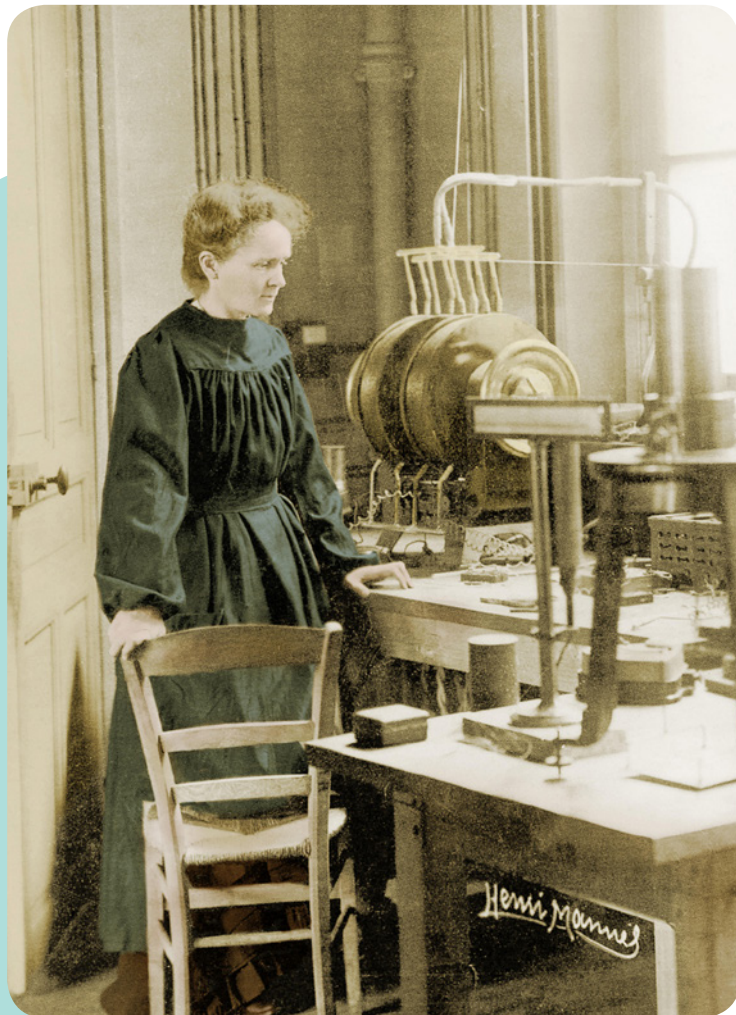
居禮夫人

專注放射性物質的科學成就

瑪麗亞·斯克沃多夫斯卡-居禮 (Maria Skłodowska-Curie, 1867~1934)，意即大家熟知的居禮夫人，身為首位獲得諾貝爾獎且終生共榮獲兩座獎項的女性學者，其科學成就對後世影響深遠，例如若是少了她所發明的分離放射性同位素技術，就不會有今日用以治療癌症的放射性療法。

年幼時成長於受俄國統治的華沙，父親被迫無法繼續教書，使得家計陷入困境，而母親與大姊則相繼死於肺結核、傷寒。居禮夫人為了擺脫命運的禁錮，決定擔任家庭教師賺取支持二姊前往巴黎學醫的費用，等二姊畢業成為正式醫師後，再接她到巴黎念書。1891年，終於帶著僅有的40盧布前往巴黎就讀大學，最後在姐姐的經濟支持下移居巴黎，並在索邦大學（巴黎大學的舊名）學習數學和物理學。努力學習且成績優異的居禮夫人，不僅取得物理及數學雙碩士學位，更成為該校第一位女性講師。

在那裡，她認識了未來的丈夫皮埃爾·居禮，兩人都是放射性物質的多年研究者。由於她鏗而不捨地在實驗室裡以工廠提煉鈾礦剩餘的



殘渣進行蒸餾，結果發現了新的化學元素：釷（Polonium, Po），也讓居禮夫婦榮獲1903年諾貝爾物理學獎，居禮夫人因此成為史上首位諾貝爾獎女性得主。到1911年，她再度因成功分離鐳元素（Radium, Ra），獨自獲得諾貝爾化學獎。

但因為過度接觸放射性物質，居禮夫人最終在1934年7月4日病逝法國。就如愛因斯坦曾說過：「居禮夫人大概是世界上唯一一個不被盛名腐化的人。」她對科學的熱情、投入與執著，確實留給人類豐碩燦爛的資產。

海倫·凱勒

仿如生命傳奇般的不屈象徵

因為19個月大時的一場疾病，讓海倫·凱勒 (Helen Adams Keller, 1880~1968) 失去了視力與聽力，使她從此墜入一個黑暗而沉寂的世界。

7歲時，蘇利文老師來到她身旁，成為她生命中的轉捩點。自小也曾雙目失明，後來恢復部分視力的蘇利文老師，雖然幾乎沒有任何教學經驗，卻是海倫·凱勒探索世界、分享發現新事物喜悅的夥伴。甚至當她就讀雷德克利夫學院時，蘇利文老師更是陪著坐在教室，用手指在她掌中

一字一句拼出課堂內容，並以同樣的方法念書給她聽，持續帶著海倫·凱勒領略人類思想的精華，整段歷程的艱難程度其實超出任何人想像。

海倫·凱勒不僅以堅定的意志進入哈佛大學雷德克利夫學院，且以優異成績畢業，更是第一位獲得文學學士的聾盲人，成為精通英、法、德、拉丁、希臘5種語文的著名作家和教育家。從1924年到1968年間，她在美國盲人基金會 (American Foundation for the Blind) 工作，並前往35個國家協助視力喪失者，致力於盲人福利和教育事業，因而獲得全世界的尊敬與讚揚，仿如傳奇般的一生成為堅強不屈的象徵，鼓舞著人們勇於面對命運的考驗。



德蕾莎修女

關懷擁抱貧苦者的生命尊嚴



出生在南斯拉夫馬其頓的德蕾莎修女 (Sancta Teresia de Calcutta, 1910~1997)，12歲時受《亞西西的聖方濟》一書的激勵，立下侍奉主的志願，而在看到派往孟加拉服務的耶穌會神父寄回家鄉的書信，其中述說了當地的一切亦令她深受感動，因此18歲那年她選擇奉獻，隻身前往愛爾蘭都柏林的羅瑞多修女會 (Sisters of Loretto)。

成為修女後，原本是派到加爾各答聖瑪利女中 (St. Mary) 擔任教職，1946年在火車上彷彿聽見神的呼喚，要她為「窮人中的窮人」(Poorest of the Poor) 服務，於是1948年她走出修道院高牆，走進加爾各答的貧窮區，為失學窮苦兒童開辦一所露天學校。即便個人力量有限，需要救助的人卻很多，德蕾莎修女仍咬緊牙關，憑著無比的愛心和毅力持續付出，漸漸地包括過去的學生等許多善心人士受她的感召，捐助場所、設備、食物，甚至有人奉獻一生追隨她為

貧苦的人服務。

德蕾莎修女直至晚年依然崇尚儉樸生活，每日清晨4點半起床後，先靜坐、祈禱、念日課、參加彌撒，接著開始一天的工作。腳穿涼鞋、身穿藍邊粗白布衣，天冷時就加件毛衣的她總是親自走入貧民區，勇敢地將世人的悲慘背在自己身上，走遍各地用雙手救回棄嬰的生命、清洗麻風病人的傷口、擁抱傷心孤苦者的絕望，緊握臨終時無人過問者的手、閉合他們的眼睛，陪伴他們有尊嚴地離開人世。這些愛與犧牲的作為使她獲得1979年諾貝爾和平獎，她謙卑地說：「我是上帝手中的一枝鉛筆。」認為自己只是幫窮苦者代領這個獎，也希望大家能更了解他們，並願意伸出援手。

珍·古德女爵士

致力物種與環境的保育觀念

珍·古德 (Dame Jane Goodall, 1934~) 為英國生物學家、動物行為學家、人類學家和著名動物保育人士。1960年，對野生動物有著極大熱情的年輕珍古德，從英國前往坦尚尼亞進行黑猩猩研究，至今已歷經50多年時光。始終致力於研究及保護瀕危野生生物，並且促使人類正視黑猩猩亟需保育的現狀，不僅發現黑猩猩族群鮮為人知的祕密，更導正長期以來學術界對牠們的多項錯誤理解。

同時，珍古德還重新詮釋了物種保育的定義，熱心投身於環境教育和公益事業，由她創建並管理的同名研究機構——國際珍古德協會，即是著

名的民間動物保育組織，在推廣動物福利、環境和人道主義教育等領域均有明顯成果。她亦相信新世代擁有突破藩籬、改變現況的能力，因此在1991年創立了「根與芽計畫」(Roots & Shoots Program)，鼓勵年輕人成立小組面對問題、找出方法且付諸行動。目前全球參與計畫的國家已超過100多個，透過根與芽小組不斷成長茁壯，積極努力地改變這個世界。

因為在黑猩猩研究和環境教育等領域的傑出貢獻，珍古德於1995年獲得英國女王伊莉莎白二世榮封為皇家女爵士，此外也是大英帝國勳章中的爵級司令勳章 (DBE)、2002年聯合國和平使者、2020年唐獎永續發展獎，以及2021年鄧普頓獎等多項獎項得主。



馬拉拉·尤沙夫賽

爭取女性受教權的堅定勇氣

身為巴基斯坦爭取女權、女性受教育權的知名人士，馬拉拉·尤沙夫賽（Malala Yousafzai, 1997~）即因「為受剝削的兒童及年輕人、為所有孩子的受教育權利抗爭」，與凱拉什·薩蒂亞爾希共同榮獲2014年諾貝爾和平獎，當時17歲的她成為史上最年輕得主。

2009年塔利班頒布禁止女孩上學的命令，並炸毀一百多所女子學校，馬拉拉受到父親的鼓勵，開始在BBC撰寫匿名部落格，推動特別是針對女性的受教育權。雖然後續確實重新開放民辦男子學校，也解除實行男女同校的女子小學教育限制，但女性專門學校仍是關閉狀態，因此，在那年夏天原本希望從醫的馬拉拉，轉而立志成為政治家，並公開在電視媒體主張女性教育。

她不僅是首位獲得荷蘭國際兒童維權組織 KidsRights「國際兒童和平獎」的巴基斯坦女孩，更是巴基斯坦首屆全國青少年和平獎得主，同時籌備成立援助貧困女童上學的馬拉拉教育基金會。隨著名氣愈來愈高，受到的威脅也愈來愈多，於2012年放學途中便遭到塔利班蒙面武裝分子槍擊，所幸她奇蹟似地獲救存活。馬拉拉面對家人的勸阻堅定地回答：「我們怎麼能沉默呢？您曾經說過，如果我們深信有比生命更偉大的事物，我們只會更大聲把它說出來，即便死去亦然。我們不能放棄我們的行動！」康復的馬拉拉前往伯明罕的艾吉巴斯頓（Edgbaston）女子中學就讀，她所倡導的女性受教權促使聯合國向巴基斯坦提呈一份全球連署請願書，要求推動馬拉拉的教育運動，直到現在馬拉拉仍以永不放棄的精神，幫助世界各地的兒童接受教育。



帶著寶貝
香甜入睡

Fairy
Tales
故事時間

The
Stories
of
Dream
and
Love



聽聽夢想與愛的故事

對於喜歡聽故事的人來，是否也曾好奇過說故事的人究竟過著什麼樣的生活，而能想出如此動人的情節呢？今晚先說說有關童話大師安徒生的故事，再講一隻可愛小狐狸跟媽媽走失的故事。令人開心的是，最後安徒生跟小狐狸都實現了願望，現在就跟著朗讀的腳步，看看他們是如何靠著努力完成心中的夢想。

圖片提供／達志影像



安徒生 為孩子說故事的人

圖片提供／達志影像



Profile 作家檔案

｜安徒生｜作品囊括小說、戲劇、童話及自傳，一生總共創作了156篇童話、撰寫3本自傳，此外還留下4,500頁的日記，在逝世100年後才出版。藉由這些豐富資料加上與友人的書信，得以引領後人了解他的創作靈感與內心世界。

孩子們，有聽過《拇指姑娘》《賣火柴的小女孩》《醜小鴨》或《國王的新衣》嗎？這些都是安徒生的創作，而且即使經過了一百多年，依然非常受到大小朋友的喜愛喔。

如此傳奇的一位人物，其實小時候家境並不好，跟著父母親住在丹麥一間窄小破舊的屋子裡，但在他看來卻是寬敞舒適，門上的風景畫更像畫廊般精彩，生活過得很美滿，特別是父親由他隨意發展，心裡始終感受到父親滿滿的愛。

啟蒙·為自己說故事的父親

安徒生的父親是一位鞋匠，常常動手製作家裡的家具以及安徒生的玩具（像是木偶、可更換圖片布景的劇場等），晚上還會為他朗讀霍爾堡的戲劇、《天方夜譚》裡的故事。

盛夏時節，幾乎每個週日都會帶著安徒生到森林散步、野餐。孩子們，你可能覺得森林既沒有電視也沒有玩具，感覺似乎很無聊，但大自然對安徒生來說，可是非常具有吸引力。他動手自製玩具，把蘆葦編成小船放到河流裡，讓小船順著河流而下，甚至想像著每一朵花、每一隻小鳥都在對自己說話。每當5月山毛櫸綻放翠綠嫩葉時，散步成員便會加入安徒生的母親，因此過程變得更加熱鬧，穿著節慶時正式洋裝的母親還會帶回新鮮樺樹枝妝點家裡。

熱愛大自然的安徒生，喜歡在院子裡利用牆壁、掃把和母親的圍裙，搭出可以遮陽避雨的帳篷，然後坐在裡面觀察醋栗的葉子，從新芽一直到枯黃落下。事實上，這些對大自然的觀察還有多彩多姿的生活經驗，後來全都成為安徒生編織童話故事的靈感來源。

喚醒・像英雄般探險的人生

但好景不常，父親在安徒生11歲時過世，使得母親必須外出幫別人洗衣服賺取生活費，因此安徒生經常只有一個人在家。在小劇場相伴下，平時幫木偶縫縫衣服，其餘時間就是看書。家裡的書看完了怎麼辦？這點可沒有難倒他，安徒生只要聽到誰家有書，就去敲那戶人家的門。

安徒生因而閱讀了很多名人傳記，也喚醒他的想像力，想像自己的人生就如童話一樣，有一天也能成為故事中的英雄。最重要的是，安徒生並非單純喜歡做夢的人，更勇於實踐，所以他決定像童話中的英雄那般獨自探險，於是將工作賺來的錢當成前往哥本哈根實現夢想的經費，他夢想能成為一名演員、歌者或舞者。

夢想・用想像力前進的步伐

初到哥本哈根的日子很艱苦，而且幾乎身無分文，穿的靴子破了，保暖衣物也不夠，在天冷的時候尤其難受。但你知道安徒生怎麼看待這一切嗎？

他說：「我用一種快樂的方式看這個世界。我的想像力彌補了一切，我活在一個夢幻的世界裡。」例如傷心時，只要看到月亮就能感到喜悅，因為月亮是來自故鄉的好友，內心想著這位好友答應過他，每當安徒生沿街道散步時便會前來拜訪的承諾。也因為他總是用正向積極的態度面對困境，讓他得以一步一步地朝夢想前進。

飛翔・如鳥兒展翅般的自由

在那個年代，旅行的交通工具是蒸汽船與蒸汽火車，你還記得第一次搭火車的感想嗎？感到興

奮還是緊張呢？安徒生其實非常怕火車，不過當蒸汽火車啟動後，看著一座城市接著一座城市飛馳而過，他說自己終於知道什麼是飛翔，以及鳥兒在天上飛、白雲在空中飄的感覺。

成名後的安徒生獲得丹麥皇家終身津貼，讓喜歡旅行的他能遊遍歐洲，他認為人生和世界是他的學校。透過畫下旅途的風景、城市及人物，並勤於寫信給友人，他總是將所見所聞鉅細靡遺地描述出來，就像他筆下的童話故事一樣精彩，而旅行經歷也出現在他的作品裡，賦予文字生動迷人的色彩。

孩子們，安徒生的故事結束了，是不是覺得他很有趣呢？未來再閱讀他寫的童話故事時，不妨也試著想像此時的他正好在遠方旅行，又或者他正想像著鳥兒對自己說話，相信都將帶給你全然不同的感受。





小狐狸的媽媽； 媽媽的小狐狸

圖片提供／施暖暖

Profile · 作家檔案

施暖暖 | 作品獲得多項國際大獎的專職插畫家，作品包括童書、繪本、平面設計、漫畫、產品包裝設計。創作風格溫暖童趣療癒，喜歡看書與電影，是一位全職媽媽，為女兒打點大小事務，也是Podcast「黑暖話舖」主持人，分享插畫知識。

龍緣之 | 是哲學教師及「臺灣動物與人學會」理事。自2011年開始研究皮草產業，為讓更多人了解皮草動物面臨的悲歌，著有《尋找動物烏托邦—跨越國界的動保前線紀實》並設有專欄、和不同領域的藝術家合作多種動靜態展演，推廣動保議題。

施暖暖：www.subscribepage.com/noirnoirshih

龍緣之：linktr.ee/animalutopia

繪本介紹網頁：www.subscribepage.com/foxbaby_foxmother



故事就從一座灰濛濛的城市開始，載滿動物的卡車掉出一隻可愛的紅色小狐狸。為什麼應該是生活在原野中的狐狸，會來到人類居住的城市呢？原來人類為了取得長毛動物的毛皮，於是將這些動物養在繁殖場。

每個人都有親愛的媽媽，小狐狸也是一樣。可憐的小狐狸在被人類抓走的運送過程中，不小心與媽媽失散後，站在車水馬龍的路口，牠努力地想要找出回到媽媽身邊的方向。

小狐狸以為找到媽媽

小狐狸小小的身影在人來人往的腳下穿梭，大家自顧自地行走，沒有人對牠伸出援手。城市的街邊有好多漂亮的櫥窗，裡面擺放著跟牠一樣毛絨絨的衣服、包包還有長靴，經過櫥窗的小狐狸，根本不知道原來就是因為這些商品，才讓小狐狸跟媽媽被關在養殖場，並且只能生活在狹小的鐵籠子裡，直到毛髮最為豐美的時候便會被迫分離。

小狐狸在街上走著、走著，突然看到一隻紅色長毛的動物出現，小狐狸以為是媽媽，趕緊跟了過去，才發現原來是與主人一起散步的狗。望著狗狗離去的背影，小狐狸真是又失望、又難過。

小狐狸非常想念媽媽

找不到媽媽的牠，只能在城市裡流浪。肚子餓了，就跟著流浪貓一起翻找垃圾吃；下雨了，便跑到車底躲雨。但即便在城市裡挨餓受凍，牠從未有一刻停止思念媽媽。

在小狐狸流浪的公園，有個身上穿著狐狸圖案衣服的人會到公園餵鴿子。這天他餵完後便騎著腳踏車離開，小狐狸發現那個人的背影很熟悉，

衣服的圖案很像是媽媽，於是趕緊追了上去。那個人最後騎進先前關著小狐狸與媽媽的養殖場，由於為防止動物逃脫，四周都用鐵絲做成的柵欄圍起來，看到這裡其實小狐狸相當害怕，但因大門上了鎖，小狐狸根本也沒辦法進去。

無助的牠四處遊蕩，心裡好想回到媽媽身邊。走著走著，牠來到森林深處的湖泊喝水……

(別緊張，故事到這裡還沒有結束喔，打開這本雙向繪本，融合了小狐狸和媽媽的角度說故事，前面是《媽媽的小狐狸》，接下來即將進入《小狐狸的媽媽》)

媽媽以為找到小狐狸

起初，狐狸媽媽跟著小狐狸安詳地窩在一起，狐狸媽媽非常疼愛小狐狸，把牠抱在自己的懷裡，有媽媽照顧的小狐狸臉上滿是幸福表情。

突然間，人類一手抓起小狐狸，狐狸媽媽在籠子裡又驚又恐地看著小狐狸被帶走，然後放上拖車的籠子裡，其中還有好多隻狐狸跟牠一樣被困住。穿著狐狸圖案外套的員工將拖車愈推愈遠，經過的路面滿是排洩物和皮草加工過程製造的污水，而小狐狸的身影也漸漸消失不見。

狐狸媽媽心急地用力衝撞狹小的鐵籠，終於順利逃脫。經過養殖場時看到遭到人類殺害的狐狸同伴，正準備加工製成皮草，感到十分恐懼。這時一陣狗的吠叫聲傳來，狐狸媽媽被看守養殖場的狗狗發現行蹤，於是拔腿狂奔，最後跑到圍著鐵柵欄的大門，千鈞一髮之際，從破洞的鐵柵欄順利鑽了出去。

鑽出洞口後，狐狸媽媽在柵欄外面看到跟小狐狸一樣有著紅色毛髮的動物，心想著：「那是我的孩子嗎？」趕緊跑過去看，原來是兔子



家族，狐狸媽媽好失望。

媽媽發現心愛小狐狸

糟糕！這時候突然有人騎著腳踏車朝著牠們的方向過來，他正是穿著狐狸圖案外套的養殖場人員，狐狸媽媽跟兔子家族趕快逃跑。「好可怕！應該沒有追上來吧？」狐狸媽媽邊想著邊回頭張望，牠擔心要是自己被抓回去，就找不到親愛的小狐狸了。

狐狸媽媽走進森林裡，自由飛翔的鳥兒，累了就停在大樹上休息，花朵綻放出不同色彩，與各種植物在湖邊搖曳生姿。這裡不像養殖場擁擠髒亂，動物也沒有籠罩在隨時被抓走的恐懼裡，於是狐狸媽媽安心地走近湖邊喝水。一抬起頭，看到對面也有小動物在喝水，而且毛色跟自己一樣是紅色的，難道是心愛的小狐狸……

沒錯，小狐狸跟媽媽最後在湖畔找到彼此，故事也在這裡畫下句點。

究竟牠們有沒有從此過著幸福快樂的日子呢？孩子們，接續的故事要由你們來說了，因為只要人類不再使用皮草做成的物品，就不需要養殖場的存在，未來便會有愈來愈多狐狸家族，平安和樂地生活在屬於牠們的原野喔。

獻給全天下的
母親



玉山金控 玉山銀行 玉山證券